Une mission, une équipe, une direction.

Airbus Military, Astrium et Cassidian.
Unissent leurs forces pour le succès de vos missions.
www.airbusdefenceandspace.com

AIRBUS
DEFENCE & SPACE

Nuestro Cine
es
Nuestra Cultura

es CINE ESPAÑOL

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · icaa

facebook.com/cine.icaa · @CineICAA

NOSTALGIE

Une PRODUCTION du GROUPE LUCIEN BARRIÈRE
Direction musicale et mise en scène : Gilles Ramade - Chorégraphie : Rodolphe Viaud

SUR LES MUSIQUES DE
★ GOLDMAN & JONES ★ SIMON & GARFUNKEL ★ JOHNNY HALLYDAY & SYLVIE VARTAN ★
★ HÉLÈNE SÉGARA & ANDREA BOCELLI ★ MARIAH CAREY & WHITNEY HOUSTON ★
★ DAVID BOWIE & MICK JAGGER ★ ALICIA KEYS & JAY Z ★ ...

SHOW LIVE

DÎNER SPECTACLE MUSICAL TOUS LES VENDREDIS SOIRS
★★★★★
14 ARTISTES SUR SCÈNE, UN SHOW GLAMOUR ET INOUBLIABLE

VOTRE MENU
« Début de Soirée »
Marbré de foie gras de canard sublimé à l'Armagnac,
Praneau & chutney de betterave complices
★★★★★
« Le Veau »
Pavé poêlé & rôti, sauce Choisy liée au jus de truffes,
Tandem de pommes en gratin et purée douce
★★★★★
« Démons de Minuit »
Duo craquant praliné & ganache chocolat,
Lady marmelade aux fruits de la passion
★★★★★
Café
Forfait boissons inclus
1 bouteille de vin rouge ou blanc pour 3 personnes,
eau minérale plate et gazeuse

DÎNER SPECTACLE
À 20H30
68€
par pers. boissons comprises

COCKTAIL SPECTACLE
À 23H00
35€
par personne

DÎNER SPECTACLE
À 20H30
65€
avec notre Carte Casinopass
Carte gratuite sur simple demande
à l'accueil du Casino Théâtre

PACK DÎNER SPECTACLE
146€
AU LIEU DE 174 €
2 formules dîner spectacle ACM + 2 coupes de
champagne à consommer au Central Bar
+ 20h de jeux*

Casino Théâtre Barrière
TOULOUSE

RÉSERVATIONS :
05 61 333 777
www.casino-theatre-barriere-toulouse.com
et points de vente habituels
CASINO THEATRE BARRIERE DE TOULOUSE

La revista que informa sobre cine en español

CINE & ARTE

Nuestra web:
http://www.revistacinearte.es
Un punto de encuentro para
los cineastas de habla hispana

LA DÉPÊCHE DU MIDI

partenaire de
vos émotions

EDITORIAL

La situation du cinéma espagnol se présente aujourd'hui sous une forme très contrastée, d'une part un nombre de spectateurs jamais égalé depuis de nombreuses années et d'autre part une difficulté toujours plus grande à produire des films. En fait un seul film en 2014 a connu un succès public tel qu'il a multiplié le nombre d'entrées dans les salles, *Ocho apellidos vascos* de Emilio Martínez Lázaro, projeté au cours de cette édition. Un succès ponctuel qui cache pourtant une réalité plus sombre…

Paradoxalement le cinéma espagnol est riche de nouveaux talents qui malgré l'adversité réussissent à réaliser des films originaux d'une grande puissance créative. L'essentiel de la sélection officielle de Cinespaña sera donc consacrée cette année à ce cinéma qui par ses thématiques et son esthétique donne un renouveau à la cinématographie espagnole, qu'il s'agisse de fictions ou de documentaires.

Les temps fastes sont maintenant relégués dans le passé toujours magnifié par la nostalgie de ses années de jeunesse.
Découvrons avec enthousiasme les extraordinaires forces créatives que nous révèlent ces temps nouveaux.

Françoise Palmerio-Vielmas
PRÉSIDENTE

Patrick Bernabé
VICE-PRÉSIDENT

SOMMAIRE

Pages

À NE PAS MANQUER
- Les événements . . . 8-9
- Ouverture . . . 10
- Clôture et Prix . . . 11

SÉLECTION OFFICIELLE

COMPÉTITION
- Longs-métrages de fiction . . . 14-18
- Documentaires . . . 19-21
- Courts-métrages . . . 22-25

PANORAMA
- Longs-métrages . . . 28-30
- Courts-métrages : *On a le droit !* . . . 31
- Documentaires . . . 32
- Un cas de censure en démocratie . . . 33

CYCLES ET RENCONTRES
- Rencontre avec Lola Dueñas . . . 36-37
- Hommage à Carmen Amaya . . . 38-39
- Carte Blanche thématique : Luis E. Parés . . . 40-43
- Mémoire et politique . . . 44-46
- Lecture autour d'un film . . . 47
- Cycle : *Sexe, genre et identités* . . . 48-59
- Casa de España . . . 50
- Festival de Cine de Zaragoza . . . 51
- Dernière séance . . . 52-53
- Voir et revoir . . . 54-58
- Cycle scolaire et universitaire . . . 59

AUTOUR DU FESTIVAL
- Rencontre littéraire avec Almudena Grandes . . . 62
- Instituto Cervantes . . . 63
- Apéros-concerts . . . 64-65

PROGRAMMATION ET INFORMATIONS PRATIQUES
- Grille horaire . . . 70-73
- Grille horaire Cinespaña en région . . . 74-75
- Infos pratiques . . . 76-77
- Crédits / Remerciements . . . 78-79
- Index des films . . . 88

VENDREDI 3 OCTOBRE

Ouverture de la 19e édition

19h Cérémonie officielle suivie à **20h** d'un apéro-concert de **Laura Campello** cour de La Cinémathèque de Toulouse (ENTRÉE LIBRE)

21h Film d'ouverture ***Serrat y Sabina, el símbolo y el cuate*** de Francesc Relea, à La Cinémathèque de Toulouse - VOIR PAGE 10

21h15 Film d'ouverture ***Vivir es fácil con los ojos cerrados*** de David Trueba, au cinéma ABC - VOIR PAGE 10

SAMEDI 4 OCTOBRE

14h Présentation de l'hommage à **Carmen Amaya** à La Cinémathèque de Toulouse

DIMANCHE 5 OCTOBRE

18h Projection à la Cave Poésie du documentaire ***Las maestras de la República*** de Pilar Pérez Solano suivie d'une lecture de ***La lengua de las mariposas*** de Manuel Rivas par le comédien Bruno Ruiz - VOIR PAGE 47

MARDI 7 OCTOBRE

21h30 Avant-première de la version remasterisée de ***Peppermint frappé*** de Carlos Saura, au cinéma Utopia Toulouse - VOIR PAGE 58

MERCREDI 8 OCTOBRE

18h **Un cas de censure en démocratie**. Le documentaire ***Rocío*** de Fernando Ruiz Vergara, mis sous séquestre sous la Transition et encore censuré aujourd'hui en Espagne, sera projeté au cinéma ABC - VOIR PAGE 33

20h ***El caso Rocío*** de José Luis Tirado revient 33 ans plus tard sur cette affaire. La projection sera précédée d'une présentation du documentaire par le critique et spécialiste de cinéma **Mirito Torreiro**, au cinéma ABC - VOIR PAGE 33

JEUDI 9 OCTOBRE

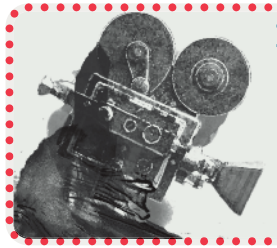
Rencontre avec Almudena Grandes à l'Instituto Cervantes

16h30 Projection de ***Aunque tú no lo sepas*** de Juan Vicente Córdoba, inspiré d'un roman d'Almudena Grandes.

18h30 Rencontre avec **Almudena Grandes** qui vient présenter son dernier roman: ***Las tres bodas de Manolita*** - VOIR PAGES 62-63

CYCLE Cinéastes de l'exil : Madrid, Mexico, Paris

Pour **Luis E. Parés**, réalisateur, acteur et critique, il existe un cinéma espagnol au-delà de l'Espagne. Il dédie sept films à ce cinéma de l'exil. De 1958 à 1984, de Buñuel à Amat, émigrés ou fils d'émigrés, ces réalisateurs soulèvent des questions sur le système politique, social et culturel d'une Espagne sous la dictature. PAGES 40-43



Programmation Voir et revoir PAGES 54-58

Cinespaña
est aussi présent dans les
CINÉMAS DE MIDI-PYRÉNÉES
Retrouvez la salle
la plus proche de chez vous
PAGES 74-75

VENDREDI 10 OCTOBRE

Rencontre avec Lola Dueñas VOIR PAGES 36-37

18h30 ***Yo, también*** d'Álvaro Pastor et Antonio Naharro, au cinéma ABC

20h30 Rencontre avec **Lola Dueñas** animée par **François-Pier Pelinard Lambert,** rédacteur en chef adjoint de la revue *Le Film Français*, au cinéma ABC

22h ***Volver*** de Pedro Almodóvar, au cinéma ABC

SAMEDI 11 OCTOBRE

Clôture de la 19e édition à La Cinémathèque de Toulouse

19h Cérémonie de Remise des Prix (SUR INVITATION)

19h30 Apéro-concert avec **Los Guayabo Brothers** (ENTRÉE LIBRE)

21h Projection de la Violette d'Or

DIMANCHE 12 OCTOBRE

Projection des films primés

14h Prix du Meilleur Documentaire et du Meilleur Court-Métrage, à La Cinémathèque de Toulouse

16h Prix du Coup de Cœur Étudiant, à La Cinémathèque de Toulouse

18h Violette d'Or, à La Cinémathèque de Toulouse

19h Prix du Public, au cinéma ABC

VOTEZ POUR LE PRIX DU PUBLIC
À l'issue des séances de la Compétition Longs-Métrages et Panorama Longs-Métrages

LES PASS CINESPAÑA
4 films, 10 films ou « Illimité » permettent de vivre le festival facilement et à des tarifs préférentiels…
VOIR P. 76-77 : Infos Pratiques

El Abanico >> le journal du festival en ligne
Retrouvez toute l'actualité du festival avec des interviews, des vidéos et des analyses sur
www.elabanicodigital.com

Soirée d'ouverture : Vendredi 3 octobre

>> 19h : Cérémonie officielle

>> 20h : Apéro-concert avec Laura Campello VOIR P. 62-63

Cour de La Cinémathèque de Toulouse (ENTRÉE LIBRE)

>> À partir de 21h : Projection des films d'ouverture*

Vivir es fácil con los ojos cerrados > David Trueba

2013 // 1h48 // Scén. David Trueba // **Prod.** Fernando Trueba PC // **Photo.** Daniel Vilar // **Mus.** Pat Metheny, Charlie Haden // **Mont.** Marta Velasco // **Avec** Javier Cámara, Natalia de Molina, Francesc Colomer…

Dans l'Espagne des années 60, Antonio est professeur d'anglais et fan inconditionnel de John Lennon. Lorsque son idole vient tourner un film à Almería, sans l'ombre d'une hésitation il prend la route pour aller à sa rencontre. Sur son chemin, il rencontre Belén puis JuanJo, deux adolescents qui ont fui leurs foyers respectifs. Le trajet jusqu'au chanteur anglais prend alors des allures de voyage initiatique.

> VEN. 03 - 21H15 - ABC
> SAM. 04 - 20H45 - ABC

Goya du Meilleur Film en 2013

Serrat y Sabina: el símbolo y el cuate > Francesc Relea

2013 // 1h22 // Scén. Francesc Relea // **Prod.** What's Up Doc, Lastor Media // **Photo.** Carlos Carcas, Carles Mestres // **Mont.** Carlos Prieto // **Avec** Joan Manuel Serrat, Joaquín Sabina…

Joan Manuel Serrat, Joaquín Sabina. Deux artistes compositeurs interprètes devenus légende chez eux en Espagne mais aussi en Amérique Latine, terre avec laquelle ils ont entretenu une longue histoire d'amour. De Mexico à Buenos Aires, en passant par Lima, Santiago et Montevideo, leur tournée est un voyage à travers un continent qui a subi de grands changements et avec lequel ils ont tissé des liens profonds. Au-delà de leurs chansons, c'est leur implication à des moments clés de l'histoire de ces pays qui a marqué plusieurs générations.

> VEN. 03 - 21H - CINÉMATHÈQUE
> DIM. 05 - 21H40 - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 07 - 20H - CINÉMATHÈQUE

* La projection des films d'ouverture et de clôture est sur invitation.
Cependant, il est possible d'accéder à ces séances, dans la limite des places disponibles.

Trophées
Création Michel Bataillou

Soirée de clôture Samedi 11 octobre
La Cinémathèque de Toulouse

> 19h00 : Cérémonie de Remise des Prix
(SUR INVITATION) - Grande salle

> 19h30 : Apéro-concert avec Los Guayabo Brothers
(OUVERT AU PUBLIC)
Cour de la Cinémathèque

> 21h00 : Projection de la Violette d'Or du Meilleur Film

Compétitions et Prix

> Compétition Longs-Métrages
La *Violette d'Or* récompense le meilleur film parmi une sélection de longs-métrages inédits en France. Ce prix est doté par la Mairie de Toulouse de 7 500 € répartis entre le réalisateur et une aide à la distribution dans les salles françaises. Il est attribué par un jury professionnel composé de cinq personnalités du cinéma français qui remettront aussi les prix de la Meilleure Interprétation Féminine et Masculine, de la Meilleure Musique, de la Meilleure Photographie et du Meilleur Scénario.

> Compétition Courts-Métrages
Un jury composé de trois professionnels de l'image décerne le prix du Meilleur Court-Métrage doté de 2 500 € par la Région Midi-Pyrénées.

> Prix du Public
Soutenu par ***La Dépêche du Midi***, il est décerné par les spectateurs de Cinespaña qui votent à l'issue des projections parmi les longs-métrages compétition et panorama.

> Prix Coup de Cœur Étudiant
Un jury composé d'étudiants, sélectionné par le CROUS, attribue son Coup de Cœur à un des longs-métrages de la compétition.

> Compétition Documentaires
Trois spécialistes du cinéma attribuent le Prix du Meilleur Documentaire doté par la **Région Midi-Pyrénées** de 2 500 €.

Cette année, dans le cadre du partenariat mis en place avec Cinespaña, **France 3 Midi-Pyrénées** achètera les droits de diffusion à la télévision du documentaire primé.

Vous pourrez le découvrir sur les antennes de **France 3 Sud-Ouest**.

Sélection officielle

COMPÉTITION

JURY > LONGS-MÉTRAGES

Composé de personnalités du cinéma français, il décernera la *Violette d'Or* du Meilleur Film, ainsi que les prix de la Meilleure Interprétation Féminine et Masculine, de la Meilleure Musique, de la Meilleure Photographie et du Meilleur Scénario.

Denys Granier-Deferre > RÉALISATEUR, SCÉNARISTE ET ACTEUR

Président du Jury

Professionnel respecté et rigoureux, Denys Granier-Deferre a prolongé au cinéma et à la télévision le sillon tracé par son père, Pierre Granier-Deferre défenseur acharné de la qualité française face à la Nouvelle Vague. Né en 1949 à Paris et élevé dans un milieu cinématographique, Denys Granier-Deferre fait ses débuts à la fin des années 60 au poste d'assistant auprès de son père, mais aussi de Claude Zidi, Jacques Rivette, Bertrand Blier, Costa-Gavras ou Robert Enrico. Après dix longues années d'expérience dans le cinéma, il signe son premier scénario. Dans la foulée, il réalise la comédie *Que les gros salaires lèvent le doigt* (1982). Il connaît également une grande carrière à la télévision avec la réalisation d'un bon nombre de téléfilms tels que *Moi, Général De Gaulle* ou *L'Affaire Christian Ranucci : Le combat d'une mère*. En 2009, il réalise *Pièce montée* dans un esprit classique, artisanal et loin de toute recherche formelle, sans autre prétention que d'offrir un spectacle de qualité.

Jean Benguigui > ACTEUR

Acteur français à la filmographie impressionnante, Jean Benguigui a montré ses talents de comédien à la fois au théâtre et au cinéma. Sur les planches, il débute aux côtés de Patrice Chéreau et créera par la suite cinq spectacles. Il poursuit encore aujourd'hui sa carrière théâtrale. À l'écran, ses premiers films lui offrent des rôles dramatiques comme dans *La Question* de Laurent Heynemann. Dès les années 80, sa verve explosive l'oriente vers des comédies populaires telles que *Les Fugitifs* de Francis Veber, *Ripoux contre ripoux* de Claude Zidi ou *Astérix et Obélix : mission Cléopâtre* dirigée par Alain Chabat. Il fait également partie de l'équipe des chroniqueurs de Laurent Ruquier dans *On a tout essayé* sur France 2.

Marilyne Canto > ACTRICE, RÉAISATRICE

Marilyne Canto fait ses débuts dans le cinéma alors qu'elle est adolescente. C'est le réalisateur Michel Lang qui lui donne son premier rôle dans le long-métrage *L'Hôtel de la plage*. Elle enchaîne alors les tournages et s'impose parmi les comédiennes de référence du jeune cinéma français. Après avoir brillé en tant qu'actrice pour des réalisateurs tels que Cédric Klapisch, Jacques Doillon, Raoul Ruiz, Claude Chabrol ou encore Manuel Poirier, Marilyne Canto passe de l'autre côté de la caméra et se lance dans la réalisation de courts-métrages. *Fais de beaux rêves* réalisé en 2005 obtient deux ans plus tard le César du Meilleur Court-Métrage. En 2014, elle réalise son premier long-métrage *Le Sens de l'humour* qui remportera un grand succès.

Lucia Dore-Ivanovitch > DIRECTRICE ARTISTIQUE

Lucia Dore-Ivanovitch, vice-présidente depuis 1995 de l'Association Henri Langlois qui œuvre pour la promotion des arts de l'écran, a assuré pendant une dizaine années la programmation de soirées événementielles (salle art et essai parisienne et Cinémathèque Française). Présidente de l'Association Ciné d'hier, créée en 1997 pour promouvoir le cinéma d'auteur et de patrimoine, elle est la directrice artistique de plusieurs festivals à Paris, en province et à l'étranger (Serbie, Sénégal, Cuba …). Lucia est membre de jury dans de nombreux festivals renommés tels que Valladolid ou Cannes.

Josiane Zardoya > CHEF MONTEUSE

Depuis 1985, Josiane Zardoya travaille comme monteuse pour le cinéma mais aussi pour la télévision avec France télévisions et Arte. Elle alterne fictions et documentaires. Elle a notamment travaillé avec les réalisateurs Olivier Assayas, André Téchiné, Pierre Salvadori, Julie Bertuccelli, Laurent Achard, Jacques Mitsch… Elle a monté de nombreux films de fiction nominés ou primés aux Césars, ou encore dans les festivals de Clermont-Ferrand et de Belfort. En 2013, elle monte *La Cour de Babel* de Julie Bertucelli, un documentaire pour le cinéma qui rencontre un grand succès auprès du public comme de la critique.

10.000 km > Carlos Marqués-Marcet

2014 // 1h39 // Scén. Carlos Marqués-Marcet, Clara Roquet // **Prod.** Lastor Media, La Panda Productions // **Photo.** Dagmar Weaver-Madsen // **Mont.** Juliana Montañés, Carlos Marqués-Marcet // **Avec** Natalia Tena, David Verdaguer…

[Déconseillé aux moins de 12 ans]

Ensemble depuis plusieurs années, Alexandra et Sergi ont le projet de devenir parents. Lorsqu'ils apprennent qu'ils doivent être séparés pendant un an pour des raisons professionnelles, Alex et Sergi relèvent le défi de poursuivre leur histoire d'amour malgré la distance. Appels sur Skype, messages sur Facebook, ils inventent, se réinventent et font vivre leur couple à travers leurs webcams. Les procédés cinématographiques du réalisateur offrent au spectateur une plongée dans le quotidien et l'intimité de ce couple criante de réalisme.

> LUN. 06 - 19H - ABC en présence d'un invité [sous réserve]
> JEU. 09 - 21H15 - ABC

Ärtico > Gabriel Velázquez

2014 // 1h20 // Scén. Gabriel Velázquez, Carlos Unamuno, Manuel García, Blanca Torres // **Prod.** Escorado Producción // **Photo.** David Azcano // **Mus.** Eusebio Mayalde, Pablo Crespo // **Mont.** Blanca Torres // **Avec** Víctor García, Juanlu Sevillano, Débora Borges…
[Déconseillé aux moins de16 ans]

Ils s'appellent Simon, Jota et Débi. À 16 ans à peine, ils ne vont plus au lycée ; ils magouillent, volent ou vendent de la drogue mais surtout sont mal dans leur peau. Adolescents et déjà parents, ou sur le point de le devenir, ils cherchent à donner un sens à leur vie. Un face à face intime avec une jeunesse désœuvrée… Un sujet traité de façon originale dans ce long-métrage esthétique à la photographie particulièrement soignée.

> SAM. 04 - 20H10 - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité
> VEN. 10 - 18H - CINÉMATHÈQUE

Caníbal (Amours cannibales) > Manuel Martín Cuenca

2013 // 1h56 // Scén. Alejandro Hernández Díaz, Manuel Martín Cuenca, librement inspiré de *Caríbal* de Humberto Arenal // **Prod.** La Loma Blanca PC, Mod Producciones, Libra Film, Ctb Film Company, Luminor // **Photo.** Pau Esteve Birba // **Mont.** Ángel Hernández Zoido // **Avec** Antonio de la Torre, Olimpia Melinte, Alfonsa Rosso…

Carlos mène une double vie : le jour il est tailleur, artisan très minutieux et renommé, la nuit il tue des jeunes femmes avant de les découper et les manger. Sa personnalité se partage entre sa passion pour son métier et ses pulsions meurtrières. Rien d'autre ne semble le toucher. Bientôt il rencontre Nina, une jeune femme qui va venir troubler son quotidien.

> DIM. 05- 17H - ABC en présence d'un invité (sous réserve)
> MAR. 07 - 20H30 - ABC en présence d'un invité (sous réserve)

Hermosa juventud (La Belle jeunesse) > Jaime Rosales

2014 // 1h42 // Scén. Jaime Rosales, Enric Rufas // **Prod.** Fresdeval Films, Wanda Vision, Les Productions Balthazar // **Photo.** Pau Esteve Birba // **Mus.** Juan Gómez-Acebo // **Mont.** Lucía Casal // **Avec** Ingrid García-Jonsson, Carlos Rodríguez, Inma Nieto…

Natalia et Carlos sont un couple amoureux. Jeunes, sans travail, une famille avec peu de revenus pour les aider, ils luttent pour survivre dans l'Espagne actuelle. Dans ce quotidien, il n'est pas facile de nourrir beaucoup d'espoir, ni par conséquent d'avoir beaucoup d'ambition. Mais Natalia tombe enceinte, une petite fille. Un événement qui chamboule leur vie bien sûr, comme tous les couples, mais Natalia et Carlos vont faire face…à leur manière.

> LUN. 06 - 19H50 - CINÉMATHÈQUE
> MER. 08 - 20H15 - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité

Los tontos y los estúpidos > Roberto Castón

2014 // 1h32 // Scén. Patricia Pérez // **Prod.** Bitart New Media, Ilusión Óptica // **Photo.** Juanmi Azpiroz // **Mont.** Raúl Barreras // **Avec** Josean Bengoetxea, Aitor Beltrán, Cuca Escribano…
[Déconseillé aux moins de 16 ans]

Lourdes aime Miguel mais ce dernier n'aime pas les filles. Elle a un enfant avec Mario qui n'en veut pas. Mario, lui, est le mari de Paula avec qui il a deux filles. Mais Paula n'est pas heureuse dans sa vie de couple… Que d'histoires ! Mais Lourdes, Miguel, Mario, Paula sont en fait acteurs et sont en train de répéter leur rôle, assis autour d'une table, suivant les indications du réalisateur. Un film dans un film…

> DIM. 05 - 17H15 - UTOPIA en présence d'un invité
> MAR. 07 - 18H45 - ABC

Stella cadente > Lluís Miñarro

2014 // 1h45 // Scén. Lluís Miñarro, Sergi Belbel // **Prod.** Eddie Saeta // **Photo.** Jimmy Gimferrer // **Mont.** Núria Esquerra // **Avec** Álex Brendemühl, Lorenzo Balducci, Lola Dueñas…
[Déconseillé aux moins de 16 ans]

Le règne d'Amadeo de Saboya, aussi bref qu'une étoile filante…Nous suivons le destin du monarque depuis le moment où il est proclamé roi d'Espagne, en 1870, jusqu'à la fin de son règne, en 1873. Trois années marquées par un contexte politico-social agité au sein duquel le nouveau roi peine à imposer ses nouvelles réformes. Alors que le pays lui échappe, il se laisse peu à peu gagner par la mélancolie ambiante, confiné dans son château où sa Cour s'abandonne aux jeux et aux plaisirs de la chair.

> MER. 08 - 18H15 - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 19H45 - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité

Tots volem el millor per a ella > Mar Coll

2013 // 1h40 // Scén. Mar Coll, Valentina Viso // **Prod.** Escándalo Films // **Photo.** Neus Ollé // **Mus.** Maik Maier // **Mont.** Aina Calleja // **Avec** Nora Navas, Valeria Bertuccelli, Pau Durà…
[Déconseillé aux moins de 7 ans]

Après un grave accident, Genís éprouve des difficultés à retrouver une vie normale. Elle suit une physiothérapie, voit un psychologue, reçoit le soutien de sa famille, de son mari. Genís est très entourée, tout le monde ne veut que le meilleur pour elle ; mais Genís, elle, que veut-elle ? Lorsqu'un jour elle croise par hasard une ancienne amie de lycée, ses rêves de jeunesse se rappellent à elle. Le début d'une nouvelle direction donnée à sa vie ?

> SAM. 04 - 14H - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 09 - 19H - ABC en présence d'un invité

JURY > DOCUMENTAIRES

Il décerne le Prix du Meilleur Documentaire, doté de 2 500 € par la Région Midi-Pyrénées.
Cette année, dans le cadre du partenariat mis en place avec Cinespaña, France 3 Midi-Pyrénées achètera les droits de diffusion à la télévision du documentaire primé. Vous pourrez le découvrir sur les antennes de France 3 Sud-Ouest.

Maryse Bergonzat
> RÉALISATRICE

Maryse Bergonzat est auteure et réalisatrice de documentaires. Après son diplôme d'Études Supérieures Audiovisuelles obtenu à l'Université du Mirail à Toulouse, elle collabore avec la télévision régionale. De 1988 à 1992, elle présente le magazine mensuel *Pyrénées-Pirineos* diffusé par France 3 et les télévisions espagnoles, magazine qu'elle a elle-même créé et produit. Elle est également co-auteure de soirées Thema sur Séville, Barcelone… pour la chaîne Arte. Son documentaire *Maurice et Katia Krafft. Au rythme de la Terre* a été sept fois primé dans différents festivals internationaux.

Hubert Guipouy
> DIRECTEUR ADJOINT DE L'ESAV

Hubert Guipouy étudie et pratique le cinéma à l'Université de Vincennes / Paris 8 dans les années 70. Il participe au Collectif de Réalisation de Films Front Paysan. Opérateur Image sur de nombreux courts-métrages et documentaires (le plus souvent sur les questions paysannes), Hubert Guipouy intègre l'École Supérieure d'Audiovisuel (ESAV) de l'Université Toulouse-Le Mirail en 1988 en tant que maître de conférences, responsable du parcours Image. Il est aujourd'hui directeur adjoint de l'ESAV.

Sonia Paramo
> PRODUCTRICE

Après des études de cinéma et d'audiovisuel, Sonia Paramo se consacre, au sein de la société de production Les Films Figures Libres qu'elle dirige, à la production de films ambitieux dans les domaines de l'histoire, de la culture et des faits marquants de la société actuelle. Elle produit chaque année 5 à 6 documentaires distribués à l'international dont bon nombre ont été primés. Depuis une dizaine d'années, Sonia consacre une grande partie de son temps à la production de films musicaux et de danse.

A ras del cielo > Horacio Alcalá

2013 // 1h27 // Scén. Horacio Alcalá // **Prod.** Cámara Boreal // **Photo.** David Palacios // **Mus.** The Irrepressibles, Movus, Slobodan Trkulja, Vive la Fête, The XX // **Mont.** Nacho Ruiz Capillas // **Avec** Antonio Segura, Damian Istria, Fadi Zmorrod…

Dans le nouveau monde du cirque plus question de lions ni de cracheurs de feu : spectacle vivant, mouvant, le cirque se réinvente tous les jours. Les artistes nous racontent leur travail, leur passion, leurs moments de grâce mais aussi leurs coups durs, leurs rêves et leurs espoirs… Des fragments de vies captés au vol avec toute la beauté et la poésie de l'art circassien à qui tous rendent hommage.

> DIM. 05 - 16H - CINÉMATHÈQUE
> MER. 08 - 21H15 - UTOPIA en présence d'un invité

Costa da morte > Lois Patiño

2013 // 1h21 // Scén. Lois Patiño // **Prod.** Zeitun Films // **Photo.** Lois Patiño // **Mus.** Ann Deveria // **Mont.** Lois Patiño en collaboration avec Pablo Gil Rituerto

Voyage hors du temps pour partir à la découverte des côtes espagnoles de Galice qui se dévoilent et se racontent à travers les images. Dans l'horizon de l'océan et des forêts de la Costa da Morte, il n'est pas besoin de trop de mots pour décrire des paysages qu'il nous suffit de contempler. Les quelques récits des pêcheurs, femmes et autres habitants viennent appuyer la description de cette nature plus vivante qu'il n'y paraît.

> MER. 08 - 18H15 - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 16H - CINÉMATHÈQUE

Ignasi M > Ventura Pons

2013 // 1h26 // Scén. Ventura Pons // **Prod.** Els Films de la Rambla // **Photo.** Andalu Vila San Juan // **Mont.** Marc Matons // **Avec** Ignasi Millet Bonaventura

Déconseillé aux moins de 7 ans

Ignasi M c'est l'histoire incroyable d'un homme tout aussi incroyable. Homosexuel atteint du VIH, Ignasi est restaurateur d'œuvres d'art au chômage. Les rencontres avec les gens qui partagent ou ont partagé sa vie nous font découvrir ce personnage haut en couleur, à la sexualité débridée et assumée, qui parle de ses expériences de vie difficiles avec autant de réalisme que de bonne humeur.

> LUN. 06 - 21H - ABC en présence d'un invité
> JEU. 09 - 17H15 - ABC

En collaboration avec le festival Des images aux mots

La casa del meu pare > Francina Verdés

2014 // 1h // Scén. Pablo Baur, Francina Verdés // **Photo.** Iván Piredda // **Mus.** Aimar Karrika // **Mont.** Carmen G. Martínez, Martín Sappia

Au cœur d'un conflit d'héritage qui touche à la demeure familiale, la réalisatrice part en Navarre à la rencontre de familles qui, comme la sienne, reposent sur d'anciennes traditions. Des traditions que Francina Verdés ne comprend pas et auxquelles elle refuse de se plier, en particulier lorsqu'il est question de l'héritier unique.

> DIM. 05 - 20H - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité
> MAR. 07 - 16H - CINÉMATHÈQUE

One minute for conductors > Angel Esteban, Elena Goatelli

2013 // 1h28 // Scén. Angel Esteban, Elena Goatelli // **Prod.** Kottom Films // **Photo.** Álvaro Luna, Sergio Ocaña, Angel Esteban // **Mont.** Antonio Frutos, Angel Esteban // **Avec** Pieter-Jelle de Boer, Annunziata Tomaro, Debora Waldman …

Tous les deux ans à Trente, en Italie, a lieu le Concours International de Direction d'Orchestre Antonio Pedrotti. Pendant une semaine, de jeunes chefs d'orchestre venus du monde entier concourent sur un répertoire réunissant les plus grandes personnalités de la musique classique. Les mains s'agitent, les notes résonnent, la magie opère. La passion de ces jeunes gens pour la musique transperce l'écran et l'émotion arrive jusqu'à nous.

> MAR. 07 - 20H30 - ESAV en présence d'un invité
> SAM. 11 - 16H - CINÉMATHÈQUE

Quivir > Manutrillo

2014 // 59 min // Scén. Agustín Coca, Manutrillo // **Prod.** Manutrillo // **Photo.** Manutrillo // **Mus.** Antonio López (eldespojo) // **Mont.** Mercedes Cantero // **Avec** Germán Rodríguez Morales, Driss Sardouh, Mohamed Aabadou…

Les uns sont andalous, les autres marocains. Ces deux communautés de leveurs de liège sont séparées par 150 km et le détroit de Gibraltar. D'un côté l'Europe, de l'autre l'Afrique. Mais au-delà des kilomètres et des différences culturelles il y a davantage de points communs entre ces hommes qu'ils ne l'imaginent. Ils partagent une identité, une relation forte avec ces forêts méditerranéennes, qui sans eux, risqueraient de disparaître.

> SAM. 04 - 18H30 - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité
> LUN. 06 - 20H - CINÉMATHÈQUE

JURY > COURTS-MÉTRAGES

Il décerne le Prix du Meilleur Court-Métrage doté de 2 500 € par la Région Midi-Pyrénées

Alain Escalez > PRÉSIDENT DU FESTIVAL SÉQUENCE COURT-MÉTRAGE
Animateur culturel, Alain Escalez a dirigé le Festival Séquence Court-Métrage pendant 20 ans de 1996 à 2006.

Elizabeth Germa > RÉALISATRICE
En 2003, elle part aux États-Unis réaliser le documentaire *A rear-view of lives* avec Esther Shubinski. Débute alors sa collaboration avec Le Petit Cowboy, un collectif de réalisateurs. Après avoir réalisé plusieurs courts-métrages, elle crée en 2013 la société de production Le gros indien avec ses collègues du collectif Loran Chourau et Erik Damiano.

Martin Le Gall > RÉALISATEUR, SCÉNARISTE ET METTEUR EN SCÈNE
Il se fait remarquer en 2001 avec son court-métrage *Diva et Pianiste* qui sera acheté par Canal+. Il rencontre à cette occasion la production Les Films d'Avalon avec qui il collabore sur plusieurs courts-métrages et un premier long-métrage en 2012. Ses films sont diffusés sur Canal+ et France 3 et récompensés dans différents festivals internationaux.

PROGRAMME 1 > 7 courts-métrages > LUN. 06 - 18h - CINÉMATHÈQUE
Durée : 1h46 > JEU. 09 - 20h30 - ESAV

Alex > Laura García Alonso

2014 // 15 min // Scén. Laura García Alonso // **Prod.** ESCAC Films // **Photo.** Manuel Ruiz // **Mus.** Maik Maier // **Mont.** Felipe Bravo // **Avec** Greta Fernández, Mónica López, Laia Marull…
Alex a été adoptée à la naissance. À sa majorité, elle cherche à rencontrer sa mère biologique mais une fois retrouvée, elle hésite à aller jusqu'au bout de sa démarche…

Breve historia de un socavón > Guillermo G. Peydró

2014 // 3 min // Scén. Prod. Photo. Mont. Guillermo G. Peydró
Court-métrage expérimental. Rencontre entre le son d'hier et l'image d'aujourd'hui, entre un enregistrement audio de 1967 et un graffiti capté dans une rue du centre de Madrid.

Ciudad sin sueño > Alfonso Moral Rodríguez

2014 // 21 min // Scén. Alfonso Moral Rodriguez // **Prod.** Grafodocumental // **Photo. Mont.** Alfonso Moral Rodríguez
L'été 2012, Nouri s'enfuit d'Alep, en Syrie. Il laisse derrière lui une ville en guerre. Entre Beyrouth et Alep, ce documentaire évoque les désillusions d'une génération entière de jeunes gens contraints à l'exil.

Sepideh > Fani Konstantinou

2014 // 15 min // Scén. Fani Konstantinou // **Prod.** Centro de Estudios Ciudad de la Luz // **Photo.** David Sansano Caratalla // **Mus.** David Prats Juan // **Mont.** Danid Pascual García // **Avec** Narjess Montasser, Azucena de la Fuente, Ángela Pina Martínez…
Sepideh est une nounou aimante. Bientôt la maman des deux enfants doit déménager aux États-Unis. Une décision qui affecte Sepideh mais jusqu'où irait-elle pour ne pas être séparée d'eux ?

Pettring > Eloy Domínguez Serén

2013 // 21 min // Scén. Prod. Photo. Mont. Eloy Domínguez Serén
Court-métrage autobiographique d'Eloy, émigré espagnol en Suède où il travaille comme ouvrier. Le jeune cinéaste filme avec minutie son travail dans le bâtiment ; une métaphore de la construction de sa nouvelle identité en tant qu'immigrant mais aussi réalisateur.

Safari > Gerardo Herrero

2014 // 15 min // Scén. Gerardo Herrero // **Prod.** Dynamite Films // **Photo.** Rafael Reparaz // **Mus.** The Youth // **Mont.** Kurro González // **Avec** Leonard Proxauf, Helen Kennedy, Joseph Jarossi…
C'est un jour quelconque dans un lycée américain. Pourtant ce jour ne sera pas comme les autres…

Bikini > Óscar Bernàcer

2014 // 18 min // Scén. Óscar Bernàcer // **Prod.** Nakamura Films // **Photo.** Gabriel Guerra // **Mus.** Iván Capillas // **Mont.** Óscar Bernàcer // **Avec** Sergio Caballero, Carlos Areces, Rosario Pardo…
L'Espagne dans les années 50, la rencontre entre Franco et le maire de Benidorm, et une histoire de bikini, le tout traité sur le ton de la comédie. Un épisode clé du développement touristique et économique de la station balnéaire de Benidorm.

PROGRAMME 2 > 6 courts-métrages : durée : 1h48

> LUN. 06 - 21H30 - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité [sous réserve]

> VEN. 10 - 18h30 - ESAV en présence d'un invité

Clóset

> Rakesh Bhagwan Narwani

2014 // 20 min // Scén. Rakesh B. Narwani // **Prod.** Rakesh B. Narwani, AV2 Media, Malamente // **Photo.** Juan Martín, Antonio Buch // **Mus.** Ignacio Moniche, Luz Prados, Pablo Contreras // **Mont.** Sinuhé Muñoz, Rakesh B. Narwani // **Avec** Elena González, Pepe Viyuela…

Julia s'est faite expulser de chez elle et vit désormais dans la rue. Une nuit, alors qu'un orage éclate, elle trouve refuge dans son ancien appartement désormais habité par un homme célibataire.

Morir en Madrid, Acto II

> Joseph Gordillo

2014 // 31 min // Scén. Joseph Gordillo // **Prod.** Joseph Gordillo // **Photo.** Joseph Gordillo // **Mont.** Joseph Gordillo, Elsa F. Van Trier

Allégorie poétique et mordante d'une ville soumise à la morosité de la crise.

Tryouts

> Susana Casares

2013 // 14 min // Scén. Prod. Mont. Susana Casares // **Photo.** Monika Lenczewska // **Mus.** Robert Lydecker // **Avec** Kimya Marefat, Marissa Clifford, Joey Naber…

Nayla, une adolescente américaine, veut entrer dans l'équipe de pompom girls de son lycée. Mais elle est musulmane et porte un voile…

Playing somewhere over the rainbow > Santiago Diéguez Risco, Raúl Martínez Candela

2014 // 14 min // Prod. Els Meus Films // **Photo.** Santiago D. Risco // **Mont.** Santiago D. Risco, Raúl M. Candela // **Avec** Greta Broström, Manuel González…

Manuel pose du ruban adhésif pour coller deux pans de papier peint. Greta dessine avec lui. Le mur blanc se remplit de couleur, de coups de pinceaux, de mots, de formes et de corps…

Una hora, un paso

> Aitor Iturriza, Bernat Gual

2013 // 14 min // Scén. Emilio López // **Prod.** ESCAC Films // **Photo.** Juli Carné Martorell // **Mus.** Borja Martínez // **Mont.** Montse Pina // **Avec** Juan Codina, Mónica Van Campen, Eduardo Velasco…

[Déconseillé aux moins de 16 ans]

Juan est espagnol et emprisonné depuis 17 ans en Egypte. Une équipe de reporters entre dans la prison l'interviewer sans suspecter que quelque chose de terrible est sur le point d'arriver à Juan…

Serori

> Pedro Collantes

2014 // 15 min // Scén. Pedro Collantes // **Prod.** Mizunonaka // **Photo.** Hisayuki Sato // **Mont.** Pedro Collantes // **Avec** Akemi Nitta, Shintaro Murakami…

[Déconseillé aux moins de 7 ans]

Il y a une première fois à tout, même pour le céleri !

Sélection officielle

PANORAMA

La section Panorama propose de vous faire connaître la production espagnole récente, hors compétition.

Carmina y amén > Paco León

2014 // 1h34 // Scén. Paco León // **Prod.** Andy Joke, Telecinco Cinema // **Photo.** Juan González // **Mus.** Fran Martínez Cabeza de Vaca // **Mont.** Ana Álvares // **Avec** Carmina Barrios, María León, Paco Casaus…

Suite à la mort soudaine de son mari, Carmina convainc sa fille María de laisser passer 48 heures avant de déclarer le décès. Elles pourront ainsi toucher le montant de la retraite du défunt qui devait lui être versé à peine deux jours plus tard. Tout au long du week-end, elles vont devoir dissimuler le corps mais aussi leur deuil dans cet immeuble des quartiers populaires de Séville.

> DIM. 05 - 19H - ABC en présence d'un invité [sous réserve]
> MER. 08 - 18H30 - CASA DE ESPAÑA
> SAM. 11 - 19H20 - ABC en présence d'un invité [sous réserve]

El futuro > Luis López Carrasco

2013 // 1h07 // Scén. Luis López Carrasco, Brays Efe, Luis E. Parés // **Prod.** Desosa PC, Encanta Films, Elamedia, Luis Ferrón // **Photo.** Ion de Sosa // **Mont.** Sergio Jiménez // **Avec** Lucía Alonso, Rafael Ayuso, Marta Bassols…

[Déconseillé aux moins de 12 ans]

Film expérimental, *El Futuro* raconte une soirée en 1982, à Madrid, peu de temps après l'élection de Felipe González au gouvernement. Des jeunes gens chantent, boivent et discutent dans une ambiance festive et joyeuse. Expérience à la fois cinématographique et d'immersion au cœur des années 80, nous nous promenons toute la soirée dans cette fête où nous captons des bribes de conversations avec, en fond, les musiques qui ont marqué une génération…

> DIM. 05 - 21H30 - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité
> MER. 08 - 20H - CINÉMATHÈQUE

La maniobra de Heimlich > Manolo Vázquez

2014 // 1h10 // Scén. Javier Calvo // **Prod.** Visual Suspects // **Photo.** Alberto López Palacios // **Mont.** Lluís Segura, Manolo Vázquez, Aram Garriga, Víctor Parkas // **Avec** Jacob Torres, Marta Torné, Jordi Vilches…

Álex Pareja est un écrivain à succès depuis la publication de son premier roman autobiographique, *La maniobra de Heimlich*, qui traite de sa petite amie morte étouffée après avoir avalé de travers alors qu'il était en train de la demander en mariage. Les œuvres d'Álex qui ont suivi n'ont remporté l'adhésion ni de la critique, ni du public. Dix ans après, Álex décide d'adapter son roman au cinéma. Une œuvre originale à mi-chemin entre comédie aigre-douce et faux documentaire.

> MAR. 07 - 18H - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 16H30 - CINÉMATHÈQUE

La vida inesperada > Jorge Torregrossa

2014 // 1h48 // Scén. Elvira Lindo // **Prod.** Ruleta Media, La vida inesperada A.I.E, LVI Inc. // **Photo.** Kiko de la Rica // **Mus.** Lucio Godoy, Federico Jusid // **Mont.** Alejandro Lázaro // **Avec** Javier Cámara, Raúl Arévalo, Tammy Blanchard…

Juan est acteur et vit à New York, oui enfin, c'est ce qu'il raconte à sa mère tous les jours par Skype et surtout ce qu'il aurait aimé devenir. Dans les faits, il a quitté l'Espagne il y a déjà 10 ans, joue dans un petit théâtre et donne des cours de cuisine espagnole. Jusqu'au jour où Juanito reçoit la visite de son cousin à qui tout semble réussir. Des retrouvailles pas toujours faciles pour les deux hommes, mais souvent comiques.

> SAM. 04 - 18H10 - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 07 - 20H - UGC
> JEU. 09 - 19H45 - CINÉMATHÈQUE

Los amigos raros > Roberto Pérez Toledo

2014 // 1h // Scén. Roberto Pérez Toledo // **Prod.** Calle 13, Generación 78 // **Photo.** Cris Noda // **Mus.** Alejandro Ventura // **Mont.** Roberto Pérez Toledo // **Avec** Laura Díaz, Andrea Duro, Adrián Expósito...

Sam est mort. Il s'est suicidé. Ses amis, face à la caméra, racontent le lien particulier que chacun entretenait avec Sam, leur rencontre, leurs disputes, leur amour. Des relations indéfinissables, confuses, sexuelles, parfois maladives, toujours à sens unique, que ces amis très « spéciaux » tentent aujourd'hui de mettre en mots.

> SAM. 04 - 19h - ABC // MAR. 07 - 17H30 - ABC
> VEN. 10 - 18H30 - INSTITUTO CERVANTES

Ocho apellidos vascos > Emilio Martínez Lázaro

2014 // 1h38 // Scén. Borja Cobeaga, Diego San José // **Prod.** Lazonafilms, Kowalski Films, Telecinco Cinema // **Photo.** Gonzalo F. Berridi, Juan Molina // **Mus.** Fernando Velázquez // **Mont.** Ángel Hernández Zoido // **Avec** Clara Lago, Dani Rovira, Carmen Machi…

Rafa est un jeune espagnol d'origine andalouse qui n'a jamais quitté sa Séville natale. Sa rencontre avec Amaia va tout changer. Pour elle il décide de tout quitter et s'installe dans le Pays Basque… Un vrai choc des cultures et surtout un obstacle à surmonter pour conquérir le cœur de sa bien-aimée.

> LUN. 06 - 20h - UGC
> VEN. 10- 20H - UGC en présence d'un invité [sous réserve]

Todos tus secretos > Manuel Bartual

2014 // 1h22 // Scén. Manuel Bartual // **Prod.** ¡Caramba! Films, Calle 13 // **Photo.** Cynthia Estébanez, Victoria Guzmán, Javier Hernández // **Mus.** Aaron Rux // **Mont.** Manuel Bartual // **Avec** Miguel Esteban, Pepón Fuentes, Ingrid García-Jonsson…

Un appel passé par Skype, la webcam allumée, une dizaine d'amis réunis autour du gâteau : c'est l'anniversaire de Toni, petit-ami de Susana parti travailler en Allemagne. Tous sont venus ce soir pour Toni et célébrer avec lui ses 35 ans malgré la distance. Et tous sont venus avec au fond d'eux leurs secrets, leurs cachotteries… qui seront peu à peu dévoilés.

> DIM. 05- 20h - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 09 - 18H - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité

Et pour un dimanche en famille…

Zipi y Zape y el club de la canica > Oskar Santos

2013 // 1h32 // Scén. Jorge A. Lara, Francisco Roncal // **Prod.** Zeta Cinema, Mod Producciones, Antena 3 Films, Kowalski Films // **Photo.** Josu Inchaustegui // **Mus.** Fernando Velázquez // **Mont.** Carolina Martínez Urbina // **Avec** Daniel Cerezo, Raúl Rivas, Javier Gutiérrez…

Zipi y Zape sont envoyés pendant l'été au sinistre collège La Esperanza. C'est là qu'ils vont créer le Club de la bille. Son principal objectif est de s'amuser en défiant les punitions injustes du directeur. Leur intelligence, leur courage, et leur amitié les conduiront à découvrir le grand secret…

> DIM. 05 - 16h - CINÉMATHÈQUE

PROGRAMME « On a le droit ! »
Trois courts-métrages - durée : 1h27

> MER 08 - 16h30 – CINÉMATHÈQUE
> VEN 10 - 20h – CINÉMATHÈQUE

Bref > Christina Pitouli

2013 // 30 min // Scén. Christina Pitouli, Ana Pozo // **Prod.** Metges del Món // **Photo.** Ana Pozo, Carlos Muñoz Gómez Quintero // **Mont.** Juanito F. Monsalve, Christina Pitouli, Ana Pozo

Conversations entremêlées sur le thème de l'excision. Les opinions s'opposent, la réalité s'impose.

[VOSTA]

Yo decido, el tren de la libertad > Collectif de 80 femmes cinéastes contre le projet de loi de restriction de l'avortement

2014 // 43 min // Scén., Prod., Photo., Mus., Mont. Collectif de 80 femmes cinéastes contre le projet de loi de restriction de l'avortement

Espagne 2014. Après des années d'avancées dans la lutte pour les droits des femmes, le nouveau gouvernement régresse : un avant-projet de loi restreint le droit à l'avortement. Face à cette nouvelle, un petit groupe de femmes asturiennes va être à l'origine d'une mobilisation sans précédent.

Hacia una primavera rosa > Mario de la Torre

2014 // 17 min // Scén. Mario de la Torre // **Prod.** Creta Producciones, Malvalanda, Pasajes Invisibles // **Photo.** Diego Falcone // **Mus.** Pablo Pareja // **Mont.** Antonio Gómez Escalonilla

Lorsque communauté LGBT arabe est synonyme de clandestinité, le moment est-il venu de lutter pour un printemps rose ?

Bugarach > Ventura Durall, Salvador Sunyer, Sergi Cameron

2014 // 1h30 // Scén. Ventura Durall, Sergi Cameron, Salvador Sunyer // **Prod.** Filmtank, Nanouk Films // **Photo.** Ivan Castiñeiras, Cyprien Clément-Delmas // **Mus.** Paul Lemp // **Mont.** Diana Toucedo // **Avec** Jean-Pierre Delord, Jean-Michel Pouce, Bruno Coince…

Une prophétie maya avait annoncé la fin du monde pour le 21 décembre 2012. L'apocalypse ne devait épargner rien ni personne… exception faite du village de Bugarach, dans l'Aude. Soudain au centre de l'attention, le village fait l'objet de nombreuses curiosités et visites : journalistes du monde entier, prophètes mystiques ou simples quidam effrayés par la fin du monde... Pas toujours au goût des habitants.

> SAM. 04 - 17H - ABC
> SAM. 11 - 14H - CINÉMATHÈQUE

[VOF]

Els records glaçats > Albert Solé

2013 // 1h20 // Scén. Albert Solé // **Prod.** Minimal Films // **Photo.** Hans Hansen // **Mus.** David Giró // **Mont.** Jordi Puig // **Avec** Antoni Ballester, Josefina Castellví…

Josefina est une personnalité forte, une femme battante et déterminée. Dans les années 80, elle a été l'une des premières scientifiques à installer avec son ami et collègue Antoni une base de recherche en Antarctique. Aujourd'hui, à près de 80 ans, elle éprouve le besoin de retourner une dernière fois sur ce continent qui la fascine tant. L'occasion pour elle de raconter et revivre ; pour nous, de découvrir les merveilles de cet univers méconnu.

> MAR. 07 - 18H30 - ESAV
> JEU. 09 - 16H - CINÉMATHÈQUE

Notas en movimiento > Oskar Tejedor

2014 // 1h02 // Scén. Oskar Tejedor // **Prod.** Sincro, Les Films Figures Libres // **Photo.** Pedro Jiménez // **Mus.** Orchestre Symphonique de Euskadi sur une musique de Serguéi Prokofiev // **Mont.** Patrick Lauze, Ibai Elorza // **Avec** Thierry Malandain, Nathalie Verspecht, Josep Caballé-Domenech…

En juin 2013, au Versailles Festival, le Ballet de Biarritz et l'Orchestre Symphonique d'Euskadi présente *Cendrillon*. Une création originale inspirée des œuvres de Prokoviev et Jules Massenet. À travers les répétitions et les entretiens avec les danseurs et les musiciens, nous découvrons un monde exigeant, en quête constante de perfection, d'émotions, de partage et de beauté.

> LUN. 06 - 18H30 - ESAV en présence d'un invité
> MAR. 07 - 18H30 - INSTITUTO CERVANTES
> DIM. 12 - 18H - CINÉMATHÈQUE

L'histoire d'un film mis sous séquestre

*Présenté par **Mirito Torreiro**, spécialiste et critique de cinéma*

Rocío figure dans l'histoire comme le premier film mis sous séquestre judiciaire par l'État espagnol malgré l'abrogation de la censure cinématographique en 1977. En effet, le documentaire réalisé par Fernando Ruiz Vergara et sorti en salles en 1980, avait été soumis à la censure en 1984 suite au verdict rendu par le Tribunal Suprême. Tout en explorant les origines de la tradition populaire du pèlerinage d'El Rocío, ce documentaire a été l'un des premiers à rendre hommage publiquement et de façon nominative aux victimes du fascisme de 1936. Les poursuites judiciaires à l'encontre du film ont mis fin à la carrière du réalisateur, qui s'est alors exilé au Portugal où il a vécu jusqu'à sa mort en 2011. D'une qualité cinématographique extraordinaire, *Rocío* est une référence dans l'histoire du cinéma documentaire espagnol. Le film est à l'heure actuelle toujours soumis à la censure.

Rocío > Fernando Ruiz Vergara

1980 // 1h10 // Scén. Ana Vila // **Prod.** Tangana Films // **Photo.** Vitor Estevão // **Mus.** Salvador Távora // **Mont.** Fernando Ruiz Vergara

« L'Espagne profonde et authentique, l'Espagne qui souffre et qui espère, celle de la clameur populaire et des désirs frustrés. Ne vous y trompez pas. *Rocío* n'a rien à voir avec les tambourins, les espagnolades ou le folklore. *Rocío* n'est rien d'autre que la volonté que nous partageons tous de savoir à tout prix. *Rocío*, c'est le sentiment d'un peuple dans son cri pour la liberté. *Rocío*, c'est l'Espagne que certains voudraient ignorer. C'est le mythe, l'espoir, la multitude. Un vrai rituel de rébellion. *Rocío* est le premier film universel réellement pro-andalou. »

Extrait de la promotion du film en 1980

> MER. 08 - 18H - ABC en présence de Mirito Torreiro

El caso Rocío (L'affaire Rocío) > José Luis Tirado

2013 // 1h15 // Scén. José Luis Tirado, Francisco Espinosa Maestre // **Prod.** ZAP producciones // **Photo.** Emilia Martínez // **Mont.** Manuel P. Vargas // **Avec** Fernando Ruiz Vergara, Ana Vila Texidó, Vitor Estevão…

L'affaire Rocío traite du film *Rocío*. Il est structuré comme une narration brechtienne confiée à un chœur composé des auteurs du film, de ceux qui ont participé à sa réalisation, des amis et proches collaborateurs, et à un groupe d'historiens, cinéastes, anthropologues, artistes et activistes. *L'affaire Rocío* force la réflexion sur la construction des traditions, la censure cinématographique, le rôle des femmes dans les rites festifs, mais aussi sur les droits civils tels que la liberté d'expression ou la mémoire démocratique.

> MER. 08 - 20H - ABC en présence de Mirito Torreiro

ÉCOLE SUPÉRIEURE D'AUDIOVISUEL

L'École forme aux Métiers de l'Audiovisuel dans le cadre d'un cursus professionnel.

RÉALISATION / IMAGE / SON / INFOGRAPHIE / DÉCOR

LICENCE / MASTER / DURCA / DOCTORAT

ÉSAV ÉCOLE PUBLIQUE

Création Audiovisuelle

DIRECTEUR : JEAN-LOUIS DUFOUR

PRÉSIDENT DU CA : ABBAS KIAROSTAMI

PRÉSIDENT DU CONSEIL DE PERFECTIONNEMENT : JÉRÔME CLÉMENT

E.S.A.V. ÉCOLE SUPÉRIEURE D'AUDIOVISUEL MASTER TOULOUSE JEAN JAURÈS

UNIVERSITÉ TOULOUSE Jean Jaurès

56, RUE DU TAUR

31000 TOULOUSE

TÉL. 05 61 50 44 46

MAIL : esav@univ-tlse2.fr

SITE : www.esav.fr

CYCLES ET RENCONTRES

Rencontre avec l'actrice **Lola Dueñas**

Chez Lola Dueñas, le cinéma c'est une histoire de famille. Née en 1971 à Madrid d'un père acteur et d'une mère agent artistique, Lola se destine très tôt au métier de comédienne. Après des études au Théâtre de La Abadía dans la capitale espagnole, elle débute sa carrière dans des courts-métrages avant de se faire connaître grâce à son rôle dans *Mensaka* de Salvador García Ruiz, en 1998, film pour lequel elle obtient déjà le Prix du Meilleur Espoir Féminin décerné par l'Unión de Actores. Actrice talentueuse, Lola Dueñas va rapidement travailler avec de très grands réalisateurs tels que Alejandro Amenábar, Pedro Almodóvar ou Javier Rebollo qui la révèlent et la consacrent. Après un petit rôle dans *Habla con ella*, elle retrouve Almodóvar en 2006 pour *Volver*, avec lequel elle remporte le prestigieux Prix d'Interprétation Féminine au Festival de Cannes, puis en 2009 pour *Abrazos rotos*. Lola Dueñas est récompensée à deux reprises par le Goya de la Meilleure Actrice pour ses rôles dans *Mar adentro* d'Amenábar et *Yo, también* d'Antonio Naharro et Álvaro Pastor. En 2013, l'actrice tourne pour la quatrième fois avec Almodóvar dans la comédie déjantée *Los amantes pasajeros*. En 17 ans de carrière, elle a joué dans plus de 25 films aux côtés d'éminents comédiens tels que Javier Cámara, Penélope Cruz, Carmen Maura, Javier Bardem, pour n'en citer que quelques-uns.

Désireuse de ne pas se limiter au cinéma espagnol, Lola Dueñas tourne en 2011 son premier film en français, sans doublage, aux côtés de Fabrice Luchini et Sandrine Kiberlain *Les Femmes du 6e étage* de Philippe Le Guay, comédie française à succès.

Lola Dueñas jongle avec aisance entre les différents genres cinématographiques, passant du drame à la comédie, avec un jeu toujours vrai et touchant.

>> **Lola Dueñas** sera présente **vendredi 10 octobre à 20h30** au cinéma ABC pour évoquer son travail de comédienne et rencontrer le public du festival autour de deux longs-métrages. Rencontre animée par François-Pier Pelinard Lambert, rédacteur en chef adjoint de la revue *Le Film Français*.

Mar adentro > Alejandro Amenábar

2004 // 2h05 // Scén. Alejandro Amenábar, Mateo Gil // **Prod.** Sogecine, Himenóptero, UGC Images, Eyescreen // **Photo.** Javier Aguirresarobe // **Mus.** Alejandro Amenábar avec la participation de Carlos Núñez // **Mont.** Alejandro Amenábar // **Avec** Lola Dueñas, Javier Bardem, Belén Rueda…

30 ans que Ramón vit coincé dans son lit. Victime d'un accident qui le laisse paralysé, sa seule ouverture sur le monde est la fenêtre de sa chambre. Son unique désir est de mourir dignement. Mais l'arrivée de deux jeunes femmes va venir bouleverser son univers…

> JEU. 09 - 20H - UGC // SAM. 11 - 17H - ABC

Oscar 2005 du Meilleur Film Étranger
14 Goyas en 2005

Volver > Pedro Almodóvar

2006 // 2h05 // Scén. Pedro Almodóvar // **Prod.** El Deseo // **Photo.** José Luis Alcaine // **Mus.** Alberto Iglesias // **Mont.** Pepe Salcedo // **Avec** Lola Dueñas, Penélope Cruz, Carmen Maura…

Raimunda, Paula et Sole, trois femmes qui survivent au vent, au feu, à la folie, à la superstition et même à la mort grâce à la bonté, aux mensonges et à une vitalité sans limite. Leur mère, décédée, revient leur rendre visite… Pour le réalisateur, « *Volver* n'est pas une comédie surréaliste, même si ça y ressemble. Les vivants et les morts vivent ensemble sans histoire, provoquant ainsi des situations hilarantes ou parfois des émotions intenses et véritables. »

> VEN. 10 - 22H - ABC en présence d'un invité
> SAM. 11 - 21H10 - ABC

Cinq Goyas en 2006
Prix du Scénario au Festival de Cannes 2006

Yo, también > Álvaro Pastor, Antonio Naharro

2009 // 1h40 // Scén. Álvaro Pastor, Antonio Naharro // **Prod.** Alicia Produce, Promico Imagen // **Photo.** Alfonso Postigo // **Mus.** Guille Milkyway // **Mont.** Nino Martínez Sosa // **Avec** Lola Dueñas, Pablo Pineda...

Daniel est le premier trisomique en Europe à avoir obtenu un diplôme universitaire. Il commence alors sa vie professionnelle dans l'administration publique où il fait la connaissance de Laura. Lorsque Daniel tombe amoureux d'elle, l'amitié qui s'était créée devient vite embarrassante pour Laura. Parviendra-t-elle à préserver leur relation ?

> VEN. 10 - 18H30 - ABC en présence d'un invité
> DIM. 12 - 17H - ABC

En partenariat avec **La Cinémathèque de Toulouse** et en collaboration avec le **Ballet du Capitole**, un hommage est rendu à la célèbre danseuse de flamenco et actrice espagnole Carmen Amaya. Trois longs-métrages et deux courts-métrages mettant en scène cette figure de la danse flamenca sont projetés à la Cinémathèque de Toulouse et à l'Institut Cervantes.

Carmen Amaya, née en 1918, est repérée toute jeune à Barcelone par le grand guitariste Sabicas alors qu'elle se produit avec sa famille dans les quartiers populaires de la ville. Elle intègre très tôt la troupe de la chanteuse Raquel Meller construisant ainsi sa renommée à travers le pays. Puis elle va rapidement passer de la scène à l'écran, captée, encore adolescente, par les caméras 35mm du cinéma républicain. *La hija de Juan Simón* (1935) de José Luis Sáenz de Heredia, avec le célèbre chanteur Angelillo, et *María de la O* (1936) de Francisco Elías, où l'un de ses numéros de danse est filmé par une caméra plongeante. Pendant la Guerre Civile Espagnole, elle s'exile avec sa famille en Amérique du Sud où elle se produit accompagnée de Sabicas avant de tourner aux États-Unis avec des réalisateurs hollywoodiens. Elle disparaît en 1963, avant la sortie de son dernier film, *Los Tarantos*.

La hija de Juan Simón > José Luis Sáenz de Heredia, Nemesio M. Sobrevila

1935 // 1h09 // Scén. Nemesio M. Sobrevila // **Prod.** Filmófono // **Photo.** José María Beltrán // **Mus.** Daniel Montorio, Fernando Remacha // **Mont.** Monique Lacombe // **Avec** Carmen Amaya, Angelillo, Pilar Muñoz, Luis Buñuel…

Ángel est amoureux de la fille du fossoyeur Juan Simón. Lorsque celle-ci tombe enceinte, il est obligé de partir à la ville gagner de l'argent. Alors chanteur dans une taverne, il est mêlé à une bagarre et se retrouve accusé d'un crime qu'il n'a pas commis. Comédie dramatique produite par Buñuel pour la Filmofono d'après une chanson populaire, *La hija de Juan Simón* offre à Carmen Amaya sa première apparition importante.

> LUN. 06 - 16H30 - INSTITUTO CERVANTES
> JEU. 09 - 14H - CINÉMATHÈQUE
[VO]

María de la O > Francisco Elías

1936 // 1h34 // Scén. José Luis López Rubio, José Salado // **Prod.** Ulargui Films, Estudios Orphea // **Photo.** Eugen Schüfftan // **Mus.** Maestro Quiroga // **Avec** Carmen Amaya, Antonio Moreno, Pastora Imperio…

Après avoir quitté le pays des années auparavant suite à l'assassinat de sa femme, un peintre retourne dans sa chère Andalousie natale. Il y retrouve sa fille qui a grandi sans lui et ignore qui il est. On l'appelle María de la O. Elle est danseuse. Gagner son cœur et venger l'assassinat de sa femme resté impuni, tels sont les souhaits du peintre. Un des plus gros succès de la production sous la République, un des films les plus chers aussi. Le film qui révéla totalement Carmen Amaya, aux côtés de celui qui était déjà une star, Antonio Moreno, latin lover hollywoodien.

Précédé de deux numéros dansés probablement filmés au début des années 1950 - 10 min.

> DIM. 05 - 14H - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 07 - 16H - CINÉMATHÈQUE
[VO]

Los Tarantos > Francisco Rovira Beleta

1963 // 1h22 // Scén. Alfredo Mañas, inspiré de l'œuvre de William Shakespeare, *Roméo et Juliette* // **Prod.** Tecisa, Films Rovira Beleta // **Photo.** Massimo Dallamano // **Mus.** Andrés Batista, Fernando García Morcillo, Emilio Pujol, José Solá // **Avec** Carmen Amaya, Sara Lezana, Daniel Martín, Antonio Gades…

Un Romeo et Juliette néoréaliste. Dans une communauté gitane des faubourgs défavorisés de Barcelone, deux jeunes gens, Rafael et Juana, s'aiment profondément. Ils s'aiment malgré la haine qui oppose leurs familles et avec l'espoir secret que leur amour mette un terme à cette guerre de clans. Mais le père de Juana décide de la marier à un autre que Rafael... Quand le flamenco quitte l'exotisme andalou pour rencontrer la réalité du ghetto barcelonais.

Précédé du court-métrage :
Original Gypsi Dances > Jack Kemp [VO]
1941 // 10 min // Avec Carmen Amaya
Fraîchement débarquée aux États-Unis, Carmen Amaya tourne un documentaire qui lui sert de carte de visite pour se faire connaître du public américain.

> SAM. 04 - 14H – CINÉMATHÈQUE
> MER. 08 - 16H - CINÉMATHÈQUE

Depuis plusieurs années, le festival Cinespaña attribue une Carte Blanche à des professionnels emblématiques du cinéma espagnol. Pour cette 19e édition, nous avons octroyé cette Carte Blanche à Luis E. Parés, réalisateur, acteur et critique, qui dédie ce cycle aux Cinéastes de l'exil : Madrid, Mexico, Paris.

« *Mes racines voyagent avec moi : un cinéma espagnol dans l'exil* »

Que les films aient une nationalité est un fait indéniable. Et si nous concevons la nationalité d'un film comme quelque chose d'important pour son interprétation, pour son analyse, il est alors évident que cette idée de nationalité n'a rien à voir avec le nationalisme ou son financement mais avec sa langue, sa syntaxe. Et plus encore, avec l'imaginaire qu'il met en scène, la tradition culturelle et esthétique à laquelle il veut adhérer. L'imaginaire voyage avec chacun, c'est comme une seconde peau, comme la langue que l'on n'oublie pas, et peu importe le nombre de frontières qu'on traverse. C'est la raison pour laquelle il peut exister un cinéma espagnol au-delà de l'Espagne, dans ce territoire imaginaire et réel qui s'appelle « exil ». Le cinéma espagnol en exil implique, outre la présence d'espagnols dans l'équipe, un traitement de thèmes espagnols, soit propres à l'histoire d'Espagne (avec une prédilection marquée pour la Guerre Civile) soit extraits d'œuvres de la littérature classique soit apparentés à la tradition culturelle hispanique. Des films donc avec un ton éminemment populaire qui mettent en scène un imaginaire clairement espagnol.

La recherche du public idéal est aussi importante, un public qui puisse être interpellé directement par le thème du film, c'est-à-dire le dialogue entre la communauté espagnole exilée et le public resté en Espagne. Enfin, l'autre trait caractéristique de ce cinéma de l'exil c'est sa vocation républicaine, soit par sa volonté d'exprimer les concepts de la IIe République Espagnole avec sa légitimité politique, historique et morale soit par la critique frontale et explicite contre le franquisme.

De cette façon nous nous retrouvons avec un grand nombre de films qui, bien qu'ils soient de nationalité étrangère, font partie du répertoire culturel espagnol et qui, comme tels, doivent être considérés comme une expression de la culture espagnole, et pour cette raison peuvent enrichir notre imaginaire et notre tradition. Plus que d'« appartenance » au cinéma espagnol, nous devrions parler de « pertinence ». Ce sont des films qui bien que réalisés à l'étranger parlent de l'Espagne. Des films qui interpellent directement parce qu'ils reprennent les codes culturels qui sont les nôtres encore aujourd'hui. Un cinéma espagnol réalisé dans une superposition de terres qu'on appelle « exil ».

Luis E. Parés

Toutes les séances seront précédées du court-métrage *Aidez l'Espagne* réalisé par l'auteur du cycle Luis E. Parés.

Arriba España

> José María Berzosa

1975 // 2h // Scén. André Camp, Ramón Chao, José María Berzosa // **Prod.** Société Française de Production // **Photo.** Aurel Samson // **Mus.** Luis de Pablo // **Mont.** Michèle Dablin // **Avec** Enrique Tierno Galván, José María de Areilza, Joaquín Ruiz Giménez…

[DOCUMENTAIRE]

L'unique documentaire qui démasque le franquisme, le désarme point par point, raison pour laquelle il n'a jamais été projeté en Espagne. Un film réalisé en exil, pour les exilés, parce qu'il rend illégitime la transition et propose une autre manière de reconstruire le pays. Un film douloureux mais riche.

> SAM. 04 - 18h - ESAV en présence de Luis E. Parés
> MER. 08 - 20H30 - ESAV

Clin d'œil

> Jorge Amat

1984 // 1h10 // Scén. Jorge Amat, Christian Van Cau // **Prod.** Loup Garou Films // **Photo.** Ramón F. Suárez // **Mus.** Ramón de Herrera // **Mont.** Françoise London // **Avec** Christian Van Cau, Dominique Varda, Julian Negulesco…

[FICTION]

Un mendiant aveugle, une épouse dévote. Une altercation qui réunit deux vies à la dérive. Un imaginaire typiquement espagnol (propre au roman picaresque où l'amour peut racheter le protagoniste) situé dans les rues de Paris, dans les marchés de la Place d'Italie. Finalement rien n'est ce qu'il paraît, tous sont des victimes de leur propre tromperie, comme dans la littérature morale du XVIIe siècle.

> LUN. 06 - 16h - CINÉMATHÈQUE en présence de Luis E. Parés
> MAR. 07 - 16H30 - INSTITUTO CERVANTES

[VOF]

L'arbre de Guernica

> Fernando Arrabal

1975 // 1h40 // Scén. Fernando Arrabal, Francesco Cinieri // **Prod.** Babylone Films, Cile Films // **Photo.** Ramón Suárez // **Mus.** Fernando Arrabal // **Mont.** Renzo Lucidi // **Avec** Mariangela Melato, Ron Faber, Franco Ressel…

[FICTION] - Déconseillé aux moins de 16 ans

Arrabal dit que l'imagination c'est faire jouer les souvenirs. Et dans une ville avec un nom mythique, Villa Ramiro, très semblable à n'importe quelle ville de Castille, la Guerre Civile éclate et tout est cruauté, mort, paso-doble et drapeaux. La moitié du peuple veut protéger ses privilèges ancestraux. L'autre moitié veut prendre en main son futur.

> DIM. 05 - 17h50 - CINÉMATHÈQUE en présence de Luis E. Parés
> DIM. 12 - 16h - CINÉMATHÈQUE

[VOF]

En el balcón vacío

> José Miguel García Ascot

1961 // 1h10 // Scén. María Luisa Elio, José Miguel García Ascot, Emilio García Riera // **Prod.** Ascot, Torre // **Photo.** José María Torre // **Mont.** Jorge Espejel // **Avec** Nuri Pereña, María Luisa Elío, Conchita Genovés…

[FICTION]

Dans le cœur d'une patrie commune, créer ta propre patrie et essayer que les rues paraissent comme les tiennes, que l'accent des personnes ne change pas et que les chansons soient les mêmes. Et tout à coup, la fissure, le miroir qui montre la blessure, le déracinement, la solitude, l'impossibilité de revenir. Et voir que tout n'est qu'inventions et que cette rue de ton enfance n'existe plus, même dans ton souvenir. Comment vivre lorsque l'endroit auquel tu appartiens n'existe plus que dans ta tête ?

> SAM. 04 - 20h - CINÉMATHÈQUE en présence de Luis E. Parés
> VEN. 10 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES

[VO]

Les deux mémoires

> Jorge Semprún

1974 // 2h21 // Scén. Jorge Semprún // **Prod.** Aldebarán Films, Fildebroc, Les Films Molière, Uranus Productions // **Photo.** Jacques Loiseleux // **Mus.** Francisco Semprún // **Mont.** Dominique Landman, Colette Leloup, Chris Marker // **Avec** Santiago Carrillo, Federica Montseny, María Casares, Yves Montand…

[DOCUMENTAIRE]

À partir de l'image en noir et blanc d'un enfant espagnol le poing levé juste après avoir traversé la frontière, Semprún décide d'interviewer les uns et les autres en quête d'une vérité partagée : l'amour de la patrie, la nécessité de réconciliation. Cependant les temps ont changé…

> SAM. 04 - 16h - CINÉMATHÈQUE en présence de Luis E. Parés
> JEU. 09 - 18h - CINÉMATHÈQUE

[VOF]

Nazarín

> Luis Buñuel

1958 // 1h34 // Scén. Julio Alejandro, Luis Buñuel // **Prod.** Barbachano Ponce // **Photo.** Gabriel Figueroa // **Mus.** Rodolfo Halffter // **Mont.** Carlos Savage // **Avec** Marga López, Francisco Rabal, Rita Macedo…

[FICTION]

Un gentil curé avec un accent étrange, qui se comporte selon des règles morales strictes dans un lieu où l'éthique semble bannie. L'exil de la morale, un des grands thèmes de Buñuel, où il est difficile de ne pas voir l'écho d'un exil qui lui a toujours pesé.

> LUN. 06 - 17h15 - ABC
> SAM. 11 - 18h - CINÉMATHÈQUE

[VO]

Toulouse a toujours été considérée comme la capitale de l'exil républicain espagnol, et à ce titre Cinespaña estime que le cinéma de la mémoire a toute sa place dans sa programmation, tout en montrant au fil des années l'évolution du regard porté par chaque réalisateur sur cette période. Vous pourrez ainsi voir lors de cette 19e édition un beau portrait de femme argentine au service de la république. Mais le respect dû aux républicains qui se sont battus pour la liberté nous impose aujourd'hui de montrer les atteintes aux libertés bien actuelles que les jeunes réalisateurs dénoncent. C'est ainsi que nous vous présentons un film sur la lutte des femmes contre la nouvelle loi restrictive sur l'avortement et l'acharnement policier et judiciaire à condamner des innocents à Barcelone.

@gora > Sergi Sandúa

2013 // 1h40 // Scén. Sergi Sandúa // **Prod.** Nosotros Producciones, Zoopa Producciones // **Photo.** Sergi Sandúa, Paloma Mateos // **Mus.** Milkyway, Make-D, Víctor Sancho, Damián Sánchez // **Mont.** Sergi Sandúa // **Avec** Antonio Baños Boncompain, Andreu Buenafuente, Ada Colau…

2011. Le mouvement des "indignados" occupe les places des grandes villes espagnoles. Dans ce contexte politico-social agité, *@gora* dresse le bilan de la situation actuelle et met en avant le rôle décisif d'internet dans les récentes transformations sociales. Un espace illimité grâce auquel les citoyens s'expriment, se regroupent et réfléchissent à des solutions pour réformer le système et le rendre plus juste.

> MER. 07 - 17h - ESPACE CULTUREL UNIV. CAPITOLE
> JEU. 09 - 18h30 - ESAV
> DIM. 12 - 14h - CINÉMATHÈQUE

Album de famille > Fernand Melgar

1993 // 54 min // Scén. Fernand Melgar // **Prod.** Climage // **Photo.** Camille Cottagnoud // **Mus.** Nat King Cole, Andres Segovia, Francisco Tarrega // **Mont.** Stephane Goël

Dans les années 50 et 60, la Suisse connaît un essor économique sans précédent. Pour faire face à un besoin de main d'œuvre accru, le pays fait appel à près d'un million de travailleurs étrangers dans le sud de l'Europe notamment des Italiens, des Portugais et des Espagnols. Album de famille relate l'émigration d'une famille semblable à des milliers d'autres venues s'établir en Suisse dans l'espoir de refaire leur vie.

> LUN. 06 - 18h30 - CASA DE ESPAÑA
> MER. 08 - 18h30 - ESAV
> VEN. 10 - 14h30 - CINÉMATHÈQUE

Ciutat morta > Xavier Artigas, Xapo Ortega

2013 // 2h08 // Scén. Mariana Huidobro, Jesús Rodríguez // **Prod.** Metromuster // **Photo.** Xapo Ortega, Marielle Paon, Xavier Artigas // **Mus.** Las Casicasiotone, Rui Aires // **Mont.** Xavier Artigas, Núria Campabadal // **Avec** Rodrigo Lanza, Juan Pintos, Diana Junyent…
[Déconseillé aux moins de 16 ans]

Barcelone, la nuit du 4 février 2006. Des jeunes gens sont arrêtés et accusés d'avoir tué un agent de la Guàrdia Urbana. Tous sont libérés à l'exception de Rodrigo, Alex, Juan et Patricia. *Ciutat Morta* raconte l'incarcération de ces personnes, les sévices physiques et moraux, les injustices qu'ils ont endurés. Depuis cette nuit fatidique qui a donné le nom « 4F » à cette affaire, jusqu'aux décisions de justice finales, en passant par des révélations inédites, c'est tout un système qui est questionné.

> LUN. 06 - 20h30 - ESAV
> MER. 08 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 20h30 - ESAV

Las maestras de la República > Pilar Pérez Solano

2013 // 1h05 // Scén. Pilar Pérez Solano // **Prod.** Transit producciones // **Photo.** Isabel Ruiz // **Mus.** Carlos Salas // **Mont.** Andrea Ansola // **Avec** Laura de Pedro…

Avec le nouveau régime de la IIe République Espagnole proclamé, débute un mouvement d'émancipation de la femme et de lutte contre l'analphabétisme. Le combat contre les inégalités se mène désormais sur les bancs d'une école publique et démocratique portée par ces femmes enseignantes, *Las maestras de la República,* qui occupent une place prépondérante dans la transmission des nouvelles valeurs républicaines et dans la lutte pour les droits des femmes.

> DIM. 05 - 18h - CAVE POÉSIE
> JEU. 09 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> SAM. 11 - 18h30 - ESAV

Mika, mi guerra de España > Fito Pochat, Javier Olivera

2013 // 1h17 // Scén. Fito Pochat, Javier Olivera // **Prod.** Motoneta Cine, Veta 21, Hiperkinesis Films, Incaa // **Photo.** Fernando Lorenzale // **Mus.** Alfonso Herrera // **Mont.** Lucas Scavino // **Avec** Mika Etchebehere, Arnold Etchebehere, Cristina Banegas…

Dans les années 20, Mika, étudiante à Buenos Aires et militante pour un groupe anarchiste rencontre Hipólito. Ensemble ils décident de partir en Europe pour défendre leurs idéaux. Ils rejoignent l'Espagne où ils participent à la Guerre Civile contre les troupes de Franco. Images d'archives, témoignages de Mika, c'est le regard d'une militante qui est offert au spectateur.

> SAM. 04 - 20h30 - ESAV
> VEN. 10 - 18h30 - CASA DE ESPAÑA en présence d'un invité
> SAM. 11 - 20h - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité

En partenariat avec Cinélatino

Una esvástica sobre el Bidasoa > Alfonso Andrés, Javier Barajas

2013 // 1h20 // Scén. Javier Barajas // **Prod.** Esrec Produkzioak // **Photo.** Aitor Sarabia // **Mus.** Pascal Gaigne // **Mont.** Alfonso Andrés // **Avec** Nicolas Brieger, Santiago de Pablo, Ludger Mees…

Hendaye, juin 1940. La France est vaincue par les armées allemandes, jusqu'en 1944, le pays est soumis aux forces de l'envahisseur et les armées hitlériennes choisissent la région basque-française comme zone de repos et de ravitaillement. Une domination relativement « douce » dans le Sud-Ouest pendant les premières années de la guerre, contrairement aux autres territoires occupés.

> LUN. 06 - 14h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 18h - CINÉMATHÈQUE

Yo decido, el tren de la libertad > Collectif de femmes cinéastes pour le maintien de la loi en vigueur sur l'avortement

2014 // 43 min // Scén., Prod., Photo., Mus., Mont. Collectif de femmes cinéastes pour le maintien de la loi en vigueur sur l'avortement

Espagne 2014. Le nouveau gouvernement propose un projet de loi qui restreint le droit à l'avortement. Face à cette nouvelle, un groupe de femmes asturiennes se mobilise et avec elles des centaines de milliers de personnes venus de tout le pays. Tous se déplacent à Madrid pour participer à une manifestation qui trouvera des échos dans d'autres villes du monde.

> MER. 08 - 16h30 - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 20h - CINÉMATHÈQUE

Dans le cadre du programme courts-métrages « On a le droit ! »

Cinespaña vous propose, en partenariat avec la **Cave Poésie**, une soirée littéraire originale autour du documentaire ***Las maestras de la República*** (Voir p.45). La soirée débutera par la projection du film, dans le cadre intimiste de la Cave Poésie, lieu culturel et artistique de référence à Toulouse.
La projection sera suivie d'une lecture de la nouvelle *La lengua de las mariposas* de Manuel Rivas par le comédien Bruno Ruiz.

Ne manquez pas cet événement : LE DIMANCHE 5 OCTOBRE À 18 H

Las maestras de la República
(VOIR PAGE 45)

Bruno Ruiz

La nouvelle ***La lengua de las mariposas*** de l'écrivain espagnol Manuel Rivas reprend le sujet de l'éducation abordé par le documentaire. L'histoire se déroule pendant les mois qui précédent la Guerre Civile Espagnole, plus exactement à la fin de l'hiver 1936 dans un petit village de Galice. Moncho fait sa rentrée un peu décalée en raison de son asthme. Il est terrifié par l'école, il pense que les maîtres frappent les élèves. Mais son maître Don Gregorio, professeur républicain et libéral, le fera bientôt changer d'avis…

Manuel Rivas est l'un des auteurs espagnols les plus remarquables de sa génération. Chacune de ses nouvelles nous offre une vision intense et poétique de la Galice peuple de paysans et de pêcheurs habitués au dur combat contre la misère et les intempéries.

Dans le cadre de notre politique de collaboration avec d'autres festivals, en 2014 nous avons dédié ce cycle à la diversité sexuelle dans le cinéma en partenariat avec le festival toulousain **Des images aux mots**. Malgré le conservatisme d'une certaine Espagne, ce pays peut se réjouir d'avoir été l'un des premiers au monde à légaliser le mariage entre personnes du même sexe et, selon plusieurs études internationales, l'un des pays les plus tolérants avec l'homosexualité.
Souvent perçus à leurs débuts comme militants, aujourd'hui les films qui traitent de la diversité sexuelle sont moins revendicatifs et représentent plutôt une réalité sociale assumée. Le cinéaste catalan **Ventura Pons** dont une grande partie de l'œuvre est consacrée à cette thématique, sera présent à Toulouse pour présenter deux de ses films : *Amic/Amat* et *Ignasi M.*

En collaboration avec les Festival Des images aux mots

80 egunean (80 jours) > Jon Garaño, José Mari Goenaga

2010 // 1h45 // Scén. Jon Garaño, José Mari Goenaga // **Prod.** Moriarti Produkzioak, Irusoin // **Photo.** Javi Agirre Erauso // **Mus.** Pascal Gaigne // **Mont.** Raúl López // **Avec** Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, José Ramón Argoitia…

Axun, une femme de 70 ans se rend à l'hôpital pour s'occuper de son ancien gendre. Elle découvre alors que la femme qui s'occupe du malade du lit voisin est Maite, sa meilleure amie lorsqu'elles étaient toutes deux adolescentes. Elles profitent de leurs retrouvailles jusqu'à ce qu'Axun s'aperçoive que Maite est plutôt attirée par les femmes...

> DIM. 05 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 09 - 21h45 - CINÉMATHÈQUE

Amic/Amat (Ami/Amant) > Ventura Pons

1999 // 1h30 // Scén. D'après l'œuvre de Josep M. Benet i Jornet *Testament* // **Prod.** Els Films de la Rambla // **Photo.** Jesús Escosa // **Mus.** Carles Cases // **Mont.** Pere Abadal // **Avec** José María Pou, Rosa María Sardá, Mario Gas…

Jaume Clará est professeur de littérature médiévale. Gravement malade, l'approche de la mort le met face à un dilemme : à qui laisser en héritage son essai sur *El libro del amigo y del amado* de Ramón Llull ? Il parvient à la conclusion que la personne idéale serait son meilleur élève, un jeune de qui il est amoureux et qui se prostitue.

> LUN. 06 - 21h50 - CINÉMATHÈQUE en présence d'un invité
> JEU. 09 - 16h - CINÉMATHÈQUE

Fuera de carta (À la carte) > Ignacio García Velilla

2008 // 1h51 // Scén. Antonio Sánchez, David Sánchez, Ignacio García Velilla, Oriol Capel Mir // **Prod.** Antena 3 Films, Canguro Producciones, Ensueño Films // **Photo.** David Omedes // **Mus.** Juanjo Javierre // **Mont.** Ángel Hernández Zoido // **Avec** Javier Cámara, Lola Dueñas, Fernando Tejero…

Maxi, cuisinier d'un restaurant réputé à Madrid, vit son homosexualité sans complexe. Jusqu'au jour où sa vie va être bouleversée par l'arrivée de ses enfants…

> SAM. 04 - 16h - CINÉMATHÈQUE
> MAR. 07 - 21h40 - CINÉMATHÈQUE

Krámpack > Cesc Gay

2000 // 1h30 // Scén. Cesc Gay, Tomás Aragay // **Prod.** Messidor Films // **Photo.** Andreu Rebes // **Mus.** Riqui Sabatés, Joan Díaz, Jordi Prats // **Mont.** Frank Gutiérrez // **Avec** Fernando Ramallo, Jordi Vilches, Marieta Orozco…
[Déconseillé aux moins de 12 ans]

Eté 1999. Dani et son ami Nico passent leurs vacances dans une maison sur la côte. Ils partagent tout, y compris le même lit. Malgré la vigilance de leur professeur d'anglais, les deux adolescents profitent de l'absence de leurs parents pour découvrir la vie du village et par la même occasion, rencontrer deux jeunes filles…

> LUN. 06 - 18h - CINÉMATHÈQUE
> VEN. 10 - 22h10 - CINÉMATHÈQUE

La mala educación (La mauvaise éducation) > Pedro Almodóvar

2004 // 1h49 // Scén. Pedro Almodóvar // **Prod.** El Deseo // **Photo.** José Luis Alcaine // **Mus.** Alberto Iglesias // **Mont.** José Salcedo // **Avec** Gael García Bernal, Fele Martínez, Javier Cámara…
[Déconseillé aux moins de 12 ans]

Au début des années 60, Ignacio et Enrique, découvrent l'amour, le cinéma et la peur au sein d'un collège religieux. Dix ans plus tard, ils se retrouvent… Ignacio est un travesti et aspire à devenir acteur. Enrique est devenu un célèbre réalisateur.

> SAM. 04 - 22h - CINÉMATHÈQUE
> SAM. 11 - 14h - CINÉMATHÈQUE

Mais aussi trois films de la sélection officielle :

Ignasi M > Ventura Pons (VOIR PAGE 20)
Los amigos raros > Roberto Pérez Toledo (VOIR PAGE 29)
Stella cadente > Luis Miñarro (VOIR PAGE 18)

La Casa de España, partenaire de Cinespaña, vous propose des séances gratuites pour découvrir le festival en toute liberté.

LUNDI 06 - 18H30

Album de famille > **Fernand Melgar**

Émigration d'une famille semblable à des milliers d'autres venues s'établir en Suisse dans l'espoir de refaire sa vie.

VOIR PAGE 44

MERCREDI 08 - 18H30

Carmina y amén > **Paco León**

Suite à la mort soudaine de son mari, Carmina convainc sa fille María de laisser passer 48 heures avant de déclarer le décès.

VOIR PAGE 28

VENDREDI 10 - 18H30

Mika, mi guerra de España > **Fito Pochat, Javier Olivera**

Regard d'une militante argentine anarchiste sur la Guerre Civile Espagnole.

VOIR PAGE 46

La Casa de España en Toulouse

LA CASA VOUS PROPOSE

La Casa de España en Toulouse

- Cours d'espagnol et de français pour adultes.
- Cours de guitare, de danse (tango), conférences thématiques, projections de films…
- Salle d'expositions temporaires.
- Chorale qui fait revivre le patrimoine musical populaire espagnol.
- Bibliothèque de prêt d'ouvrages littéraires et de la culture espagnole.

INSCRIVEZ VOUS AUX ACTIVITÉS À PARTIR DE SEPTEMBRE

85, avenue des Minimes
31200 Toulouse
(métro ligne B, station Claude Nougaro)
casa-de-espana@free.fr

www.casa-de-espana.com

Les Pyrénées n'ont jamais été une barrière suffisamment infranchissable pour empêcher les échanges commerciaux et humains entre les deux cotés de la montagne. Ces liens se sont traduits il y a quelques années par un jumelage entre Toulouse et Saragosse qui n'a fait que permettre un développement plus important encore des relations entre les deux régions. La culture n'a pas échappé à ce mouvement et Cinespaña n'a pas manqué de s'inscrire dans cette trajectoire en collaborant depuis plusieurs années avec le Festival de Cine de Zaragoza. C'est pourquoi nous avons le plaisir de vous présenter les films primés lors des dernières éditions.

Creamen

Friendsheep

PROGRAMME 1 : 91 min >> MAR. 07 - 18h - CINÉMATHÈQUE

- MEILLEUR VIDÉOCLIP 2010 : **Mentiras** de Titán Pozo
- MEILLEUR COURT-MÉTRAGE D'ANIMATION 2011 : **El viaje de María** de Miguel Gallardo
- MEILLEUR VIDÉOCLIP 2011 : **Océano de carne** de Quentin Ozores
- MEILLEUR DOCUMENTAIRE 2011 : **Hombre máquina** d'Alfonso Moral et Roser Corella
- PRIX DU PUBLIC 2011 : **Eso te pasa por barroco** de Pablo Serrano
- MEILLEUR COURT-MÉTRAGE NATIONAL DE FICTION 2012 : **Voice Over** de Martín Rosete
- MEILLEUR COURT-MÉTRAGE D'ARAGON DE FICTION 2012 : **Walkie Talkie** de Rubén Pérez Samitier
- MEILLEUR COURT-MÉTRAGE D'ANIMATION 2012 : **Friendsheep** de Jaime Maestro
- MEILLEUR VIDÉOCLIP 2012 : **A despecho del inglés** de Fernando Borjas
- PRIX DU PUBLIC 2012 : **El vendedor de humo** de Jaime Maestro
- PRIX DU PUBLIC 2013 : **Creamen** de Esther Casas
- MEILLEUR VIDÉOCLIP 2013 : **Ring the Belle** de Juanma Bajo Ulloa

PROGRAMME 2: 99 min > MAR. 07 - 20h - CINÉMATHÈQUE

MEILLEUR PREMIER FILM 2013

El cosmonauta > Nicolás Alcalá

2013 // 1h39 // Scén. Nicolás Alcalá // **Prod.** Riot Cinema Collective // **Photo.** Luis Enrique Carrión, Pablo Clemente // **Mus.** Joan Valent // **Mont.** Nicolás Alcalá, Carlos Serrano Azcona // **Avec** Katrine de Candole, Max Wrottesley, Leon Ockenden…

Que se passerait-il si vous rentriez chez vous et que vous ne retrouviez personne? En 1975, Stas, un cosmonaute russe se retrouve bloqué sur la Lune lors d'une mission. Déclaré disparu, il parvient néanmoins à rejoindre la Terre… qu'il retrouve complètement déserte.

La c(e)rise sans le gâteau

La crise économique qui sévit en Espagne, a fini par impacter le cinéma fantastique ibérique. Même si ces productions ont toujours été davantage destinées aux marchés extérieurs qu'intérieurs, elles étaient, pour la plupart, produites et réalisées à domicile. Ce n'est visiblement plus le cas aujourd'hui. Beaucoup de réalisateurs ont répondu présents à l'appel d'Hollywood.

Cinespaña a pour vocation de faire découvrir ce qui se produit sur le sol ibérique et, dans ce cadre, la **Dernière séance** s'y applique aussi. C'est donc les films de ceux qui se débrouillent sans Hollywood que nous vous proposons et au regard de leurs moyens, le menu reste appétissant. Quatre films aux saveurs très différentes…

THIERRY LOISEAU

Animals > Marçal Forés

2012 // 1h35 // Scén. Aintza Serra, Enric Pardo, Marçal Forés // **Prod.** Escándalo Films, ESCAC // **Photo.** Eduard Grau // **Mus.** Natalie Ann Holt // **Mont.** Elena Ruiz, Bernat Vilaplana, Jordi López // **Avec** Oriol Pla, Augustus Prew, Dimitri Leonidas…

[Déconseillé aux moins de 16 ans]

Un post-adolescent livre ses états d'âme à un compagnon inattendu. Un film plus étrange que fantastique, mix improbable entre le *Elephant* de Gus Van Sant et le *Donnie Darko* de Richard Kelly.

> SAM. 04 - 21h45 - CINÉMATHÈQUE
> JEU. 09 - 21h - CINÉMATHÈQUE

The returned (Retornados) > Manuel Carballo

2013 // 1h38 // Scén. Hatem Khraiche Ruíz-Zorrilla // **Prod.** Castelao Pictures, Ramaco Media // **Photo.** Javier Salmones // **Mus.** Jonathan Goldsmith // **Mont.** Guillermo de la Cal // **Avec** Emily Hampshire, Kris Holden-Ried, Shawn Doyle…

[Déconseillé aux moins de 12 ans]

Un virus ramène les morts à la vie. On les nomme « les revenants » et ils ont besoin de chair humaine fraîche pour survivre. Pour endiguer l'épidémie, le corps médical cherche et trouve une solution mais celle-ci ne fait pas l'unanimité. A partir de là, deux camps commencent à s'affronter chez les vivants pas morts : les anti-zombies et les pro-zombies, heu… pardon, les pro-revenants.

> VEN. 10 - 21h50 - CINÉMATHÈQUE
[VOSTE]

Los inocentes > Carlos Alonso, Dídac Cervera, Marta Díaz, Laura García, Eugeni Guillem, Ander Iriarte, Gerard Martí, Marc Martínez, Rubén Montero, Arnau Pons, Marc Pujolar, Miguel Sánchez

2013 // 1h10 // Scén. Carlos Alfonso, Albert Camps, Dídac Cervera, Marta Díaz, Laura García, Eugeni Guillem, Ander Iriarte, Celia López, Gerard Martí, Marc Martínez, Rubén Montero, Adriá Naranjo, Daniel Padró, Arnau Pons, Mac Pujolar, Lluís Segura, Miguel Sánchez // **Prod.** ESCAC Films // **Photo.** Robert C. Carrera, María Codina, Mar Grau, Sara Guix, Arnau Mata, Adriá Mayol, Yuse Riera, Manu Ruiz, Alex Sardà, Vanesa Sola, Uri Valverde // **Mus.** Marc Vaíllo // **Mont.** Elena Ruiz, Imanol de Frutos, Marc Esteve, Marc Farreras, Pere Giner, Alberto Gutiérrez, Jordi Martínez, Marc Martínez, Arnau Pons, Carla Ramis, Víctor Parkas, Cels Sans // **Avec** Mario Marzo, Charlotte Vega, Àlex Batllori…

[Déconseillé aux moins de 16 ans]

Contrairement aux apparences, il ne s'agit pas d'un film à sketches mais d'un *slasher* (film d'horreur où un tueur masqué sème la panique dans un groupe de jeunes gens), ni plus, ni moins. Sans prétendre révolutionner quoi que ce soit, et sans grands moyens, le film a le mérite de respecter le cahier des charges inhérent au genre avec l'efficacité métronomique d'un *Vendredi 13*.

> MAR. 07 - 21h50 - CINÉMATHÈQUE
> SAM. 11 - 21h30 - CINÉMATHÈQUE
[VOSTA]

Viral > Lucas Figueroa

2013 // 1h34 // Scén. Lucas Figueroa, Javier Pascual // **Prod.** Mr. Monkey Creatividad Publicitaria, LMF Films // **Photo.** Diego Dussuel // **Mus.** Sergio Jiménez Lacima // **Mont.** Lucas Figueroa, Pablo Marchetto // **Avec** Aura Garrido, Juan Blanco, Miguel Ángel Muñoz…

[Déconseillé aux moins de 12 ans]

Suite à un concours, Raul, geek désargenté, doit vivre 24h sur 24 pendant une semaine dans la FNAC de Madrid et ses arrières boutiques. Les lieux semblent renfermer un terrible secret et très vite, les nuits de Raul vont s'avérer plus « agitées » que ses journées…

> MER. 08- 21h30 - CINÉMATHÈQUE
[VOSTA]

Au-delà de Toulouse, Cinespaña essaime dans divers cinémas de la région Midi-Pyrénées et du Grand Sud-Ouest. Une trentaine de salles participantes vous proposent des grands classiques du cinéma espagnol et des films plus récents.

En collaboration avec l'ACREAMP

Pour les horaires et salles :

>>> VOIR PAGES 74-75: Grille horaire Cinespaña en région

Amador > Fernando León de Aranoa

2010 // 1h50 // Scén. Fernando León de Aranoa // **Avec** Magaly Solier, Celso Bugallo, Pietro Sibille…

Marcela, jeune femme en difficulté, trouve un emploi pour l'été. Elle s'occupe d'Amador, un vieil homme atypique. Alors qu'elle pense avoir résolu ses problèmes, Amador va mourir. Mais la mort n'arrête pas toujours le cours de la vie…

Amor en su punto (The Food Guide to Love) > Teresa de Pelegrí, Dominic Harari

2013 // 1h28 // Scén. Teresa de Pelegrí, Dominic Harari, Eugene O'Brien // **Avec** Richard Coyle, Leonor Watling…

Lorsqu'un critique gastronomique à succès, éternel célibataire carnivore, rencontre une Espagnole écolo bio végétarienne, c'est la promesse d'une union pimentée !

Arrugas (La Tête en l'air) > Ignacio Ferreras

2011 // 1h30 // Scén. Ángel de la Cruz, Paco Roca, Ignacio Ferreras, Rosanna Cecchini

Emilio et Miguel, deux retraités en centre de gériatrie se lient d'amitié et une nouvelle vie commence pour eux. Long-métrage d'animation 2D pour adultes qui a reçu deux Goyas en 2012.

Blancanieves > Pablo Berger

2012 // 1h44 // Scén. Pablo Berger // **Avec** Maribel Verdú, Daniel Giménez Cacho, Ángela Molina…

Carmen est une belle jeune fille dont l'enfance a été hantée par une belle-mère acariâtre. Fuyant son passé, elle va faire une rencontre insolite : une troupe ambulante de nains toreros. *Récompensé par 12 Goyas.*

Blancanieves

Arrugas

El verdugo

Fill de Caín

Casting > Jorge Naranjo

2013 // 1h30 // Scén. Jorge Naranjo // **Avec** Javier López, Esther Rivas, Nay Díaz…

Six personnages qui n'ont rien en commun excepté une chose, un casting. Le début d'amitiés, d'unions, de ruptures…

>MAR. 07 - 20h35 - CRATÈRE **[Déconseillé aux moins de 7 ans]** en présence d'un invité

Pour les autres séances au Cratère, voir grille pages 70-73

Chico & Rita > Tono Errando, Javier Mariscal, Fernando Trueba

2010 // 1h33 // Scén. Fernando Trueba, Ignacio Martínez de Pisón

Cuba, 1948. Chico, jeune pianiste, et Rita, chanteuse dans les clubs et les bals populaires. De la Havane à New York, une histoire d'amour passionnée…

Con la pata quebrada (Retourne à tes fourneaux) > Diego Galán

2013 // 1h24 // Scén. Diego Galán

Con la pata quebrada dresse un portrait de la femme à travers le cinéma espagnol des années 30 à nos jours. Documentaire historique et sociologique, non dépourvu d'humour !

Pour les séances au Cratère, voir grille pages 70-73

El artista y la modelo (L'artiste et son modèle) > Fernando Trueba

2012 // 1h45 // Scén. Fernando Trueba, Jean-Claude Carrière // **Avec** Jean Rochefort, Aida Folch, Claudia Cardinale…

Eté 1943, dans la France occupée, un sculpteur las de la vie et de la folie humaine, s'est retiré du monde…

El verdugo (Le bourreau) > Luis García Berlanga

1963 // 1h27 // Scén. Luis Azcona, Rafael García Berlanga, Ennio Flaiano // **Avec** Nino Manfredi, Emma Penella, José Luis López Vázquez…

Dans cette comédie noire, Amadeo, le beau-père de José Luis est bourreau professionnel. Proche de la retraite, Amadeo tente de persuader José Luis de prendre la suite.

Eva > Kike Maíllo

2011 // 1h34 // Scén. Sergi Belbel, Cristina Clemente, Martí Roca, Aintza Serra // **Avec** Daniel Brühl, Marta Etura, Alberto Ammann…

2041. Alex, ingénieur, est rappelé par la Faculté de Robotique après dix ans d'absence pour créer le premier enfant androïde.

Fill de Caín > Jesús Monllaó Plana

2012 // 1h32 // Scén. Sergio Barrejón, David Victori // **Avec** Jose Coronado, David Solans, Julio Manrique…

Nico est un adolescent difficile doté d'une grande intelligence et obsédé par une passion, les échecs. De la stratégie du jeu à la manipulation dans la vie… échec et mat.

>LUN. 06 - 20h35 - CRATÈRE [Déconseillé aux moins de 16 ans] en présence d'un invité

Pour les autres séances au Cratère, voir grille pages 70-73

Flamenco, Flamenco > Carlos Saura

2010 // 1h36 // Scén. Carlos Saura // **Avec** Estrella Morente, José Mercé, Paco de Lucía…

Il y a 19 ans Carlos Saura tournait *Flamenco*. Avec l'expérience et la sagesse des années, et ayant pu réunir une partie de l'équipe qui avait participé à ce premier film, Carlos Saura nous entraîne dans un tourbillon autour des talents actuels de cet art d'une incomparable beauté.

¡G.A.R.I! > Nicolas Réglat

2012 // 1h23 // Scén. Nicolas Réglat // **Avec** Raymond Delgado, Marie-Thérèse Taillefer, Bernard Réglat…

Espagne, mars 1974. La justice franquiste s'apprête à exécuter cinq membres du Mouvement Ibérique de Libération. Pour leur éviter la mort, des groupes d'activistes s'unissent dans un réseau, le G.A.R.I. Une histoire racontée par les G.A.R.I eux-mêmes.

Pour les séances au Cratère, voir grille pages 70-73

Hijos de las nubes, la última colonia (Enfants des nuages, la dernière colonie) > Álvaro Longoria

2012 // 1h20 // Scén. Álvaro Longoria // **Avec** Javier Bardem, Felipe González, Mohamed Abdelaziz…

Un documentaire pour examiner la situation actuelle au Sahara Occidental, la dernière colonie africaine selon l'ONU. Javier Bardem y guide le spectateur sur le chemin sinueux de la diplomatie mondiale.

Pour les séances au Cratère, voir grille pages 70-73

Flamenco, Flamenco

Una pistola en cada mano

Las brujas de Zugarramurdi

Hijos de la nubes

Història de la meva mort (Histoire de ma mort) > Albert Serra

2013 // 2h28 // Scén. Albert Serra // **Avec** Vicenç Altaió, Lluís Serrat, Eliseu Huertas…

[Déconseillé aux moins de 7 ans]

Fin du XVIII[e] siècle, début du XIX[e]. L'histoire de la rencontre entre Casanova et Dracula ; entre le monde libertin et léger du premier et l'univers ésotérique et romantique du second.

Pour les séances au Cratère, voir grille pages 70-73

La herida > Fernando Franco

2013 // 1h38 // Scén. Fernando Franco, Enric Rufas // **Avec** Marian Álvarez, Manolo Solo, Luis Callejo…

Ana est une jeune ambulancière de 28 ans épanouie dans sa profession. Dans sa vie privée, les choses ne sont pas aussi faciles. Ana est borderline. **[Déconseillé aux moins de 16 ans] [vo]**

MER. 08 - 18h30 - INSTITUTO CERVANTES

Las brujas de Zugarramurdi (Les sorcières de Zugarramurdi) > Álex de la Iglesia

2013 // 1h52 // Scén. Álex de la Iglesia, Jorge Guerricaechevarría // **Avec** Hugo Silva, Mario Casas, Carmen Maura…

Le dernier long-métrage de Álex de la Iglesia complètement déjanté ! Deux hommes au chômage commettent un braquage avant de tomber entre les griffes de sorcières cannibales.

Pour les séances au Cratère, voir grille pages 70-73

Los ilusos > Jonás Trueba

2013 // 1h33 // Scén. Jonás Trueba // **Avec** Francesco Carril, Aura Garrido, Mikele Urroz…

Faire un film sur le désir de faire un film. Mise en abyme de la création cinématographique dans ce long-métrage qui porte l'empreinte de la Nouvelle Vague française.

MER. 08 - 16h30 - INSTITUTO CERVANTES

Ne pas s'avouer vaincu > Susana Arbizu, Henri Belin

2012 // 1h30 // Scén. Susana Arbizu, Henri Belin // **Avec** Daniel Serrano

Exilé républicain, Daniel Serrano, se bat pour réhabiliter la mémoire de son frère fusillé à la fin de la Guerre Civile.

JEU. 09 - 20h30 - UTOPIA en présence d'un invité

Sagrada, el misteri de la creació (Gaudi, le mystère de la Sagrada Familia)
> Stefan Haupt
2012 // 1h29 // Scén. Stefan Haupt // **Avec** Jaume Torreguitart, Etsuro Sotoo, Jordi Bonet…
Au cœur de ce film, la question de l'acte de création de la Sagrada Familia… toujours en construction depuis 1882 !
> SAM. 04 - 16h – UTOPIA // SAM. 11 - 16h - UTOPIA

Una pistola en cada mano (Les hommes ! De quoi parlent-ils ?) > Cesc Gay
2012 // 1h35 // Scén. Cesc Gay, Tomás Aragay // **Avec** Ricardo Darín, Javier Cámara, Luis Tosar…
Ils sont huit, proches de la quarantaine et en pleine crise d'identité masculine. Un film comique et ironique qui ne prend pas de pincettes pour montrer la faiblesse de nos hommes.

Val d'Aran, les guerilleros espagnols en France en 1939-1944 > Jorge Amat
2000 // 1h00 // Scén. Gérard Guicheteau, Jorge Amat
Après la libération de la région de Toulouse en 1944, les *guerilleros* espagnols sont rassemblés le long de la frontière des Pyrénées. Ce film retrace l'ultime tentative de ces Républicains espagnols de renverser le régime de Franco par les armes.

Zoom sur…

Cinespaña vous présente en **avant-première** la version remasterisée de ***Peppermint frappé*** de Carlos Saura. Ce film a été récompensé par l'Ours d'Argent du Meilleur Réalisateur au festival de Berlin de 1968.
> MAR. 07 - 21h30 - UTOPIA

Peppermint frappé > Carlos Saura

1967 // 1h32 // Scén. Carlos Saura, Rafael Azcona, Angelino Fons // **Prod.** Elias Querejeta // **Photo.** Luis Cuadrado // **Mus.** Luis de Pablo // **Mont.** Pablo G. del Amo // **Avec** Geraldine Chaplin, José Luis López Vázquez, Alfredo Mayo…

Julián est médecin et travaille avec Ana, une infirmière aussi taciturne que réservée. Un jour, Julián retrouve son ami d'enfance, Pablo, tout juste revenu d'Afrique qui lui présente sa nouvelle épouse, Elena, une blonde radieuse et décomplexée. Cette rencontre est loin de laisser Julián indifférent… qui tombe amoureux d'Elena, laquelle se joue de ses déclarations passionnées.

Cinespaña a choisi pour les élèves de l'école primaire, les collégiens et les lycéens une sélection de longs-métrages et documentaires qui leur permettra d'approcher les réalités sociales, historiques et culturelles et les aspects fondamentaux de la culture hispanique dans sa diversité. Les informations concernant les modalités de réservation, les détails de la programmation et les dossiers pédagogiques sont à consulter sur le site du festival.
www.cinespagnol.com

15 años y un día

Vivir en fácil con los ojos cerrados

Todos tus secretos

@gora

ÉCOLE PRIMAIRE, COLLÈGE ET LYCÉE

Pour plus d'informations concernant les séances, consulter le site : **www.cinespagnol.com**

15 años y un día > Gracia Querejeta
30 años de oscuridad > Manuel H. Martín
Con la pata quebrada > Diego Galán
La hora de los valientes > Antonio Mercero
Las aventuras de Tadeo Jones > Enrique Gato
Las maestras de la República > Pilar Pérez Solano
También la lluvia > Icíar Bollaín
Vivir es fácil con los ojos cerrados > David Trueba
Zipi y Zape > Óskar Santos >> VOIR PAGE 30

UNIVERSITÉ

Séances ouvertes au public, entrée libre.

__ LA FABRIQUE / UNIVERSITÉ DE TOULOUSE-JEAN JAURÈS
JEU. 02
17h30 Ciutat morta > Xavier Artigas, Xapo Ortega
>> VOIR PAGE 45
20h00 Apéro
20h30 Todos tus secretos > Manuel Bartual
>> VOIR PAGE 30

__UNIVERSITÉ TOULOUSE CAPITOLE (SITE DE L'ARSENAL)
En collaboration avec l'Espace Culturel de l'Université
MER. 07 – 17h
@gora > Sergi Sandúa >> VOIR PAGE 44
En présence de Jérôme Ferret, sociologue spécialiste du Mouvement des Indignés.

___MAC-CITÉ UNIVERSITAIRE CHAPOU
JEU. 25 – 20h30
Los amigos raros > Roberto Pérez Toledo
>> VOIR PAGE 30

INSTITUTO CERVANTES

www.toulouse-cervantes.es

activités culturelles

TOUTE L'ANNÉE

> Cinéma, concerts, expositions, littérature, conférences, spectacles vivants...

bibliothèque-médiathèque hispanique

> 18 000 fonds (livres, journaux...)
> 2 100 films et documentaires
> 1 000 CD de musique

cours d'espagnol

> Généraux
> Intensifs
> Pour entreprises
> Cours spécialisés

DELE

> Diplôme d'Espagnol Langue Étrangère
> Prochaine session 22 novembre 2014

31, rue des Chalets
31000 Toulouse
Tél : 05 61 62 80 72
cursos.tou@cervantes.es

AUTOUR DU FESTIVAL

© PEP ÀVILA - TUSQUETS EDITORES

Rencontre avec **Almudena Grandes**

> JEUDI 9 OCTOBRE – 18H30
> INSTITUTO CERVANTES

Almudena Grandes est une célèbre auteure espagnole. Née à Madrid en 1960, elle s'est fait connaître en 1989 lors du XIe Prix de La Sonrisa Vertical en signant un premier roman érotique situé en pleine Movida, *Las edades de Lulú* (1989). L'année suivante, le réalisateur espagnol Bigas Luna décide d'adapter l'œuvre au cinéma. Dès lors le succès ne l'a plus quittée, succès remporté tant auprès du public que de la critique. Ses romans *Malena es un nombre de tango* (1994), *Atlas de geografía humana* (1998) ou *Los aires difíciles* (2002) ainsi que ses recueils de contes *Modelos de mujer* (1996) et *Estaciones de paso* (2005) ont fait d'elle un des noms de la littérature espagnole contemporaine les plus reconnus internationalement. Le tournant de sa carrière date de 2007 avec *El corazón helado*, une fresque de l'Espagne du XXe siècle à travers l'histoire d'une famille confrontée au franquisme et à sa mémoire. Au moment même où le pays s'apprêtait à légiférer sur le sort des victimes de la dictature, Almudena Grandes touchait les cœurs – plus de 300 000 lecteurs – et les esprits en recevant le prestigieux Prix Fernando Lara en 2008.
Fervente défenseure de la République et engagée corps et âme dans la lutte pour rendre justice aux victimes du franquisme, Almudena Grandes, inaugure en 2010 avec *Ines y la alegría* une série de six romans sur cette période, série qu'elle intitule *Épisodes d'une Guerre Interminable*. Le premier opus *Inés y la alegría* remportera le Prix de la Critique de Madrid. Son dernier roman *Las tres bodas de Manolita* (2014) est le troisième volet de la série.
Figure de la gauche alternative à la plume acérée comme en témoigne ses chroniques dans *El País*, la romancière espagnole est un roc, fidèle à ses idées. Une véritable « citadelle », al-mudeyna en arabe…

INSTITUTO CERVANTES
www.toulouse-cervantes.es - 31, rue des Chalets - 31000 Toulouse

Projections > L'Instituto Cervantes de Toulouse propose tous les jours des **projections gratuites**, en version originale. Au programme, des films en Panorama, un hommage à **Carmen Amaya** et un cycle **Cinéastes de l'exil : Madrid - Mexico - Paris** (VOIR PAGES 40 à 43).
Pour le détail de la programmation et les horaires : VOIR LA GRILLE PAGES 70 à 73.

> LUNDI 6 OCTOBRE - 18h30

Triana pura y pura > Ricardo Pachón

2013 // 1h13 // Scén. Ricardo Pachón, Gervasio Iglesias // **Prod.** La Zanfoña Producciones, Flamenco Vivo Records // **Photo.** Juan Manuel Linares, Mariano Agudo // **Mont.** Mercedes Cantero // **Avec** Raimundo Amador, Manuel Molina, Matilde Corral… **[vo]**

Le documentaire raconte l'histoire de ces gitans expulsés de leur quartier sévillan de Triana dans les années 50. En 1983, ils organisèrent une grande fête flamenca en hommage à cet épisode. Y participèrent de grands noms du flamenco tels que Raimundo Amador ou Farruco, ainsi que d'importants chanteurs et danseurs du quartier.

En partenariat avec le festival Flamenco de Toulouse

> JEUDI 9 OCTOBRE –16H30 en présence d'Almudena Grandes

Aunque tú no lo sepas > Juan Vicente Córdoba

2000 // 1h50 // Scén. Juan Vicente Córdoba, Antonio Conesa, María Reyes Arias, José Manuel Benayas // **Prod.** Enrique Cerezo PC, Samarkanda Cine Video // **Photo.** Aitor Mantxola // **Mus.** Ángel Illarramendi // **Mont.** Osvaldo Donatién // **Avec** Silvia Munt, Gary Piquer, Andrés Gertrúdix… **[vo]**

D'après le roman *El lenguaje de los balcones* d'Almudena Grandes

Lucía, femme séduisante de 40 ans, croise le regard de Juan et tout bascule dans son cœur. Elle décide de le suivre jusque chez lui, dans cette même maison où 25 ans plus tôt, Juan voyait Lucía pour la première fois et tombait amoureux. Ils n'avaient alors que 17 ans et inventaient un langage bien à eux pour communiquer depuis leur balcon. Film basé sur le récit d'Almudena Grandes et un poème de Luis García Montero.

La projection du film sera suivie d'une intervention d'**Almudena Grandes**, qui présentera son dernier roman ***Las tres bodas de Manolita***.

Les apéros-concerts ont lieu tous les soirs à partir de 19h dans la cour de La Cinémathèque de Toulouse. Entrée libre.

VENDREDI 3 [20h] >> Laura Campello

Compositrice et interprète, elle vient du sud de l'Espagne et ajoute à sa passion pour les musiques du monde des touches très personnelles en harmonie avec la guitare et le cajón flamenco de son musicien Malex Diaz. Elle pose dessus une voix claire et sucrée, des jolis mots, de la sensualité et du sens.
Contact : lauracampello@yahoo.fr
www.soundcloud.com/laura-campello

SAMEDI 4 >> Maghré-Cumbia

Du Moyen Orient à la Colombie, une rencontre inédite pour un résultat vivant, énergique et plein de surprises ! Chokri, Kamel et Rodrigo sont avant tout de bons vivants qui savent partager leur joie et leurs musiques. Un vrai métissage de cultures !
Contact : rodrigo@caycedo.fr
www.maghrecumbia.wordpress.com

DIMANCHE 5 >> MAKG

Né de la rencontre entre le Sénégal et la France, entre Dakar et la Gascogne, MAKG se construit une identité musicale à mi-chemin entre des sons jamaïcains, africains et multiculturels. Un « roots Séné Gaulois » aux textes forts et épurés qui dégagent une énergie folle.
Contact : mcsergent@live.fr
www.soundcloud.com/makg-toulanga

LUNDI 6 >> Les Sugar Bones

Sur les voix ensoleillées d'Aliénor et Robin, le groupe toulousain aux sonorités pop/funk explose musicalement grâce à Matthias au clavier, Romain à la basse et Mikaël à la batterie. De l'acoustique à l'électrique, du français à l'anglais, vous ne resterez pas indifférents à leur musique.
Contact : groupesugarbones@gmail.com
www.sugarbonesmusic.com

Pour un aperçu de la programmation musicale,
connectez-vous sur www.myspace.com/festivalcinespana

APÉROS-CONCERTS

MARDI 7 >> KerRoots

Ker signifie « cœur » en créole réunionnais. C'est avec amour que le groupe partage depuis 2011 son reggae avec le public. Un mélange d'influences reggae roots, funk, jazz fusion des 70's et de musiques traditionnelles pour un résultat mélodique, chantant, à partager !
Contact : contact.kerroots@gmail.com
www.kerroots.com

MERCREDI 8 >> So Groovy

Groupe toulousain formé en 2008, composé de sept musiciens et d'une chanteuse. Ils jouent du funk, de la soul, du blues, du rythm&blues, et tout ce qui groove ! Avec une majorité de compositions, ils aiment aussi surprendre leur public en revisitant des morceaux connus.
Contact : sogroovytheband@gmail.com
www.sogroovy.fr

JEUDI 9 >> The Jerry Khan Bangers

Depuis plus d'un an, les Jerry Khan Bangers font bouger les Toulousains avec un son rock'n'roll plein de fougue et d'énergie. Mêlant le rockabilly à des sonorités plus saturées, c'est avec passion qu'ils nous entraînent dans un univers où les années 50 et notre époque ne font plus qu'un. Ils viennent à Cinespaña nous faire danser !
Contact : jerrykhanbangers@gmail.com
www.soundcloud.com/jerrykhanbangers

VENDREDI 10 >> Uncle Joe

Duo toulousain de mento, musique folk jamaïcaine ancêtre du ska et du reggae, et de calypso venu tout droit des îles Trinidad et Tobago. Composé d'un guitariste et d'un percussionniste chanteurs, Uncle Joe interprète des standards folks jamaïcains et trinidadiens.
Contact : unclejoemento@gmail.com
www.unclejoemento.com

SAMEDI 11 [19h30] >> Los Guayabo Brothers

Los Guayabo Brothers & su pachanga mohanica partent de la cumbia comme genre métissé et primaire, où les rythmes africains et les mélodies amérindiennes convergent avec les possibilités sonores d'autres genres comme le rock, le funk ou le groove. Une nouvelle dimension musicale est ouverte entre les traditions de l'Amérique, de l'Afrique et de l'Europe.
Contact : guayabocolectivo@gmail.com
www.guayabocolectivo.com

Cinespaña & le collectif Culture Bar-Bars présentent du 25 septembre au 5 octobre

Jeudi 25 septembre

20h : Concert
LAURA CAMPELLO
Musique méditerranéenne
Ô bout du pont
1 Rue de la République

Vendredi 26 septembre

20h : Soirée surprise
« SUR LES TALONS D'ALMODÓVAR »
Soirée surprises, aiguilles et transformistes...
Le Moloko
6 Rue Joutx Aigues

Dimanche 28 septembre

20h : Projection
COURTS-MÉTRAGES
Breughel l'Ancien
30 Rue de la Chaine

Mercredi 1er octobre

21h : Concert
GWENAËL B.
Chanson Folk Rock
Le Communard
14 Place Arnaud Bernard

Jeudi 2 octobre

20h : Concert
LAURA CAMPELLO
Musique méditerranéenne
Le Txus
9 Rue Saint Charles

21h : Concert
UNCLE JOE
Mento et Calypso
Le Filochard
8 Place du Pont Neuf

Samedi 4 octobre

22h : Concert
LICOR DE PÁJARO
Blues, Saoul, Jazz, Funk
Breughel l'Ancien
30 Rue de la Chaine

Événements gratuits

www.bar-bars.com
www.cinespagnol.com

cinespaña

PROGRAMMATION
INFORMATIONS PRATIQUES

	CINÉMATHÈQUE GRANDE SALLE	CINÉMATHÈQUE PETITE SALLE	ABC	UGC
VEN. 03	**19h - SOIRÉE D'OUVERTURE** Apéro-concert (ENTRÉE LIBRE)			
	21h FILM D'OUVERTURE *Serrat y Sabina…* 1h22		**21h15** FILM D'OUVERTURE *Vivir es fácil…* 1h48	
SAM. 04	**14h** *Tots volem…* 1h40 LM -7	**14h** *Los Tarantos + Gypsi* 1h22 + 10 min		
	16h *Fuera de carta* 1h51	**16h** *Les deux mémoires* 2h21 ★ VOF		
	18h10 *La vida inesperada* 1h48	**18h30** *Quivir* 59 min DOC ★	**17h** *Bugarach* 1h30 VOF	
	20h10 *Ártico* 1h20 LM ★ -16	**20h** *En el balcón vacío* 1h10 ★ VO	**19h** *Los amigos raros* 1h	
	22h *La mala educación* 1h49 -12	**21h45** *Animals* 1h35 -16	**20h45** *Vivir es fácil…* 1h48	
DIM. 05	**14h** *María de la O + court-métrage* 1h44 VO			
	16h *Zipi y Zape…* 1h32	**16h** *A ras del cielo* 1h27 DOC		
	18h *80 egunean* 1h45	**17h50** *L'arbre de Guernica* 1h40 ★ -16 VOF	**17h** *Caníbal* 1h56 LM ★ sous réserve	
	20h *Todos tus secretos* 1h22	**20h** *La casa del meu pare* 1h DOC ★	**19h** *Carmina y amén* 1h34 ★ sous réserve	
	21h40 *Serrat y Sabina…* 1h22	**21h30** *El futuro* 1h07 ★ -12	**21h** *Hijos de las nubes…* 1h20	
LUN. 06		**14h** *Una esvástica sobre el Bidasoa* 1h20		
		16h *Clin d'œil* 1h10 VOF ★		
	18h *Krámpack* 1h30 -12	**18h** Courts-métrages prog. 1 1h46 CM	**17h15** *Nazarín* 1h32 VO	
	19h50 *Hermosa juventud* 1h42 LM	**20h** *Quivir* 1h DOC	**19h** *10.000 km* 1h39 LM ★ sous réserve -12	**20h** *Ocho apellidos vascos* 1h38
	21h50 *Amic/Amat* 1h30 ★	**21h30** Courts-métrages prog. 2 1h49 CM ★ sous réserve	**21h** *Ignasi M.* 1h25 DOC ★ -7	
MAR. 07	**16h** *María de la O + court-métrage* 1h44 VO	**16h** *La casa del meu pare* 1h DOC		
	18h *La maniobra de Heimlich* 1h10	**18h** *Palmarès courts-métrages Festival Zaragoza* 1h31	**17h30** *Los amigos raros* 1h	
	20h *Serrat y Sabina…* 1h23	**20h** *El cosmonauta* 1h39	**18h45** *Los tontos y los estúpidos* 1h32 LM -16	**20h** *La vida inesperada* 1h48
	21h40 *Fuera de carta* 1h51	**21h50** *Los inocentes* 1h10 VOSTA -16	**20h30** *Caníbal* 1h56 LM ★ sous réserve	

COMPÉTITION : LM LONGS-MÉTRAGES // **DOC** DOCUMENTAIRES // **CM** COURTS-MÉTRAGES

★ SÉANCE EN PRÉSENCE D'UN INVITÉ

ESAV	UTOPIA Toulouse	LE CRATÈRE	INSTITUTO CERVANTES
		19h *Con la pata quebrada* 1h24	
		20h35 *Las brujas de Zugarramurdi* 1h52	
		14h30 *Hijos de las nubes…* 1h20	
	16h *Sagrada, el misteri de la creació* - 1h29	**16h** *Fill de Caín* 1h32 -16	
18h *Arriba España* 2h ★		**17h40** *¡G.A.R.I!* 1h23	
20h30 *Mika …* 1h17		**19h15** *Història de la meva mort* 1h28 -7	
		21h55 *Casting* 1h30	
		14h30 *Història de la meva mort* 1h28 -7	
		17h10 *Las brujas de Zugarramurdi* 1h52	
	17h15 *Los tontos y los estupidos* 1h32 -16 LM ★	**19h15** *Hijos de las nubes…* 1h20	
		20h45 *Con la pata quebrada* 1h24	
			16h30 *La hija de Juan Simón* 1h09 VO
18h30 *Notas en movimiento* 1h02 ★		**19h** *¡G.A.R.I!* 1h23	**18h30** *Triana pura y pura* 1h13 VO
20h30 *Ciutat morta* 2h08 -16		**20h35** *Fill de Caín* 1h32 -16 ★	
			16h30 *Clin d'œil* -1h10 VOF
18h30 *Els records glaçats* 1h20			**18h30** *Notas en movimiento* 1h04
20h30 *One minute for conductors* 1h28 DOC ★	**21h30** *Peppermint frappé* 1h32	**20h35** *Casting* 1h30 ★	

-7 Déconseillé aux moins de 7 ans
-12 Déconseillé aux moins de 12 ans
-16 Déconseillé aux moins de 16 ans

Tous les films sont en version originale sous-titrée français sauf indication :

VOSTE	Version originale sous-titrée espagnol
VOSTA	Version originale sous-titrée anglais
VO	Version originale non sous-titrée
VOF	Version originale française

	CINÉMATHÈQUE GRANDE SALLE	CINÉMATHÈQUE PETITE SALLE	ABC	UGC
MER. 08		**14h** *Ciutat morta* 2h08 -16		
	16h *Los Tarantos + Gypsi* 1h32	**16h30** Courts-métrages Panorama « On a le droit ! » - 1h27		
	18h15 *Stella cadente* 1h45 LM -16	**18h15** *Costa da morte* 1h21 DOC	**18h** *Rocío* 1h10 ★	
	20h15 *Hermosa juventud* 1h42 LM ★ -12	**20h** *El futuro* 1h07 -12	**20h** *El caso Rocío* 1h15 ★	
		21h30 *Viral* 1h34 VOSTA -12		
JEU. 09	**14h** *Las maestras de la República* 1h05	**14h** *La hija de Juan Simón* 1h09 VO		
	16h *Amic/Amat* 1h30	**16h** *Els records glaçats* 1h20		
	18h *Todos tus secretos* 1h22 ★	**18h** *Les deux mémoires* 2h21 VOF	**17h15** *Ignasi M.* 1h26 DOC -7	
	19h45 *La vida inesperada* 1h48	**21h** *Animals* 1h35 -16	**19h** *Tots volem…* 1h40 LM ★ -7	**20h** *Mar adentro* 2h05
	21h45 *80 egunean* 1h45		**21h15** *10.000 km* 1h39 LM ★ sous réserve -12	
VEN. 10	**14h** *Las maestras de la República* 1h05	**14h30** *Album de famille* 54 min		
	16h30 *La maniobra de Heimlich* 1h10	**16h** *Costa da morte* 1h21 DOC		
	18h *Ártico* 1h28 LM -16	**18h** *Una esvástica sobre el Bidasoa* 1h20	**18h30** *Yo, también* 1h40 ★	**20h** *Ocho apellidos vascos* 1h38 ★ sous réserve
	19h45 *Stella cadente* 1h45 LM ★ -16	**20h** Courts-métrages Panorama « On a le droit ! » - 1h27	**20h30** Rencontre avec Lola Dueñas ★	
	22h10 *Krámpack* 1h30 -12	**21h50** *The returned* 1h38 VOSTE -12	**22h** *Volver* 2h05 ★	
SAM. 11	**14h** *La mala educación* 1h45 -12	**14h** *Bugararach* 1h30 VOF		
	19h Remise des prix (SUR INVITATION)	**16h** *One minute for conductors* 1h28 DOC		
	19h30 Apéro-concert (ENTRÉE LIBRE)	**18h** *Nazarín* 1h34 VO	**17h** *Mar adentro* 2h05	
	21h Projection de la Violette d'or	**20h** *Mika…* 1h17 ★ sous réserve	**19h20** *Carmina y amén* 1h34 ★ sous réserve	
		21h30 *Los inocentes* 1h10 VOSTA -16	**21h10** *Volver* 2h05	
DIM. 12	**14h** Prix du documentaire Prix du court-métrage	**14h** *@gora* 1h40		
	16h Prix Coup de Cœur Étudiant	**16h** *L'arbre de Guernica* 1h40 VOF -16	**17h** *Yo también* 1h40	
	18h Violette d'Or	**18h** *Notas en movimiento* 1h02	**19h** Prix du Public	

	ESAV	UTOPIA Toulouse	LE CRATÈRE	INSTITUTO CERVANTES
MER. 08				
			17h *Casting* 1h30	**16h30** *Los ilusos* 1h33
	18h30 *Album de famille* 54 min		**18h40** *Fill de Caín* 1h32 -16	**18h30** *La herida* 1h38 VO -16
	20h30 *Arriba España* 2h	**21h15** *A ras del cielo* 1h27 DOC ★	**20h20** *Història de la meva mort* 2h28 -7	
JEU. 09				
				16h30 *Aunque tú no lo sepas* 1h50 ★ VO
	18h30 *@gora* 1h40		**19h** *Con la pata quebrada* 1h24	**18h30** Rencontre littéraire avec Almudena Grandes ★
	20h30 Courts-métrages prog. 1 1h46 CM	**20h30** *Ne pas s'avouer vaincu* 1h30 ★	**20h35** *Las brujas de Zugarramurdi* 1h52	
VEN. 10				
				16h30 *En el balcón vacío* 1h10 VO
	18h30 Courts-métrages prog. 2 1h48 CM ★		**19h** *Hijos de las nubes…* 1h20	**18h30** *Los amigos raros* 1h
	20h30 *Ciutat morta* 2h08 -16		**20h30** *Casting* 1h30	
SAM. 11			**14h30** *Fill de Caín* 1h32 -16	
		16h *Sagrada, el misteri de la creació* - 1h29	**16h10** *¡G.A.R.I!* 1h23	
	18h30 *Las maestras de la República* -1h05		**17h45** *Las brujas de Zugarramurdi* 1h52	
			19h50 *Casting* 1h30	
			21h30 *Con la pata quebrada* 1h23	
DIM. 12			**14h30** *Hijos de las nubes…* 1h20	
			16h *Con la pata quebrada* 1h23	
			17h35 *Història de la meva mort* 2h28 -7	
			20h15 *Casting* 1h30	

COMPÉTITION : LM LONGS-MÉTRAGES // DOC DOCUMENTAIRES // CM COURTS-MÉTRAGES

★ SÉANCE EN PRÉSENCE D'UN INVITÉ

-7 Déconseillé aux moins de 7 ans
-12 Déconseillé aux moins de 12 ans
-16 Déconseillé aux moins de 16 ans

Tous les films sont en version originale sous-titrée français sauf indication :

VOSTE	Version originale sous-titrée espagnol
VOSTA	Version originale sous-titrée anglais
VO	Version originale non sous-titrée
VOF	Version originale française

CINESPAÑA EN RÉGION

Cinespaña essaime dans diverses salles de la région Midi-Pyrénées et du Grand Sud-Ouest. Ces cinémas vous proposent des grands classiques espagnols et des films plus récents. Pour les synopsis des films voir pages 54-58

★ SÉANCE EN PRÉSENCE D'UN INVITÉ

VILLE - SALLE	FILM : JOUR et DATE
AUCAMVILLE - Cinéma Jean Marais Rue des écoles - www.cineligue31.com	*Casting* — SAM 11 OCT – 18h
AUTERIVE - L'Oustal Place du 8 Mai 1945 - www.auterive31.fr	*Fill de Caín* ★ — SAM 04 OCT - 15h00 *El verdugo* — LUN 06 OCT - 21h00 *Con la pata quebrada* — MER 08 OCT - 21h00
AUZIELLE - Studio 7 Chemin des écoliers - www.cinemastudio7.com	*Una pistola en cada mano* — SAM 04 OCT - 18h30 *El verdugo* — SAM 04 OCT - 22h00
AX-LES-THERMES - Casino Allée Paul Salette - 05 61 64 39 03	*Eva* — LUN 06 OCT - 21h00
BESSIÈRES - Cinéma Ticky Holgado 29 place du souvenir – 05 62 27 91 14	*Casting* — MER 08 OCT - 21h00
BLAGNAC - Cinéma Le Rex 11, rue Bacquié Fonade – www.cinerex-blagnac.fr	*¡G.A.R.I!* ★ — VEN 03 OCT - 21h00 *El verdugo* — JEU 09 OCT - 20h30 **Suivi d'un débat**
CAHORS - Cinéma Le Quercy 871, rue Émile Zola – www.veocinemas.fr/cahors-quercy	*El verdugo* — SAM 04 OCT – 18h30
CARBONNE - Ciné Carbonne Route de Lacaugne - www.ville-carbonne.fr	*Hijos de las nubes* — MER 01 OCT - 21h00 *¡G.A.R.I!* ★ — SAM 04 OCT – 18h30 *Casting* ★ — SAM 04 OCT - 21h45 *Con la pata quebrada* — JEU 09 OCT – 21h00
CASTELMAUROU - Cinéma Le Méliès rue le Bezinat - www.lemelies-31.cine.allocine.fr	*Fill de Caín* ★ — VEN 03 OCT – 21h00 *Chico & Rita* — LUN 06 OCT – 21h00 *Amador* — MER 08 OCT – 21h00
CAUSSADE - Cinéma Théatre 32, rue des Récollets - www.cinemacaussade.com	*Val d'Aran* — DIM 05 OCT - 17h00 **Suivi d'un débat** *El verdugo* — DIM 05 OCT - 20h00
CAZÈRES - Cinéma Les Capucins Rue des Capucins - www.cinemacapucins.free.fr	*Casting* — JEU 09 OCT – 21h00
FRONTON - Cinefronton 36, rue Alain de Falguières - www.fronton31.fr/cinema	*Casting* — MER 08 OCT – 21h00 *Con la pata quebrada* — JEU 09 OCT – 21h00
GAILLAC - Cinéma l'Olympia 3, place Rives Thomas - www.cine81.com	*Voir programmation auprès du cinéma*
L'UNION - Cinéma Le Lumière 6, rue du Pic du Midi - lunion31.www.free.fr	*Casting* — SAM 04 OCT – 21h00 *El artista y la modelo* — JEU 09 OCT – 21h00 *Flamenco, Flamenco* — VEN 10 OCT – 21h00
LIMOUX - L'Élysée 9, allée des Marronniers - www.cinema-limoux.com	*Voir programmation auprès du cinéma*
LUCHON - Le Rex Rue Lassus Nestier - www.cinemaluchon.com	*Voir programmation auprès du cinéma*
MONCLAR-DE-QUERCY - Ciné'Monclar Les Lials – 05 62 27 91 14	*Con la pata quebrada* — MAR 14 OCT – 21h00
MONSEMPRON - Cinéma Liberty Rue de la fraternité - www.cine-liberty.fr	*¡G.A.R.I!* ★ — MAR 07 OCT - 21h00
MONTAUBAN - Eidos Cinéma 28, grande Rue Villenouvelle - www.eidoscinema.org	*¡G.A.R.I!* ★ — JEU 09 OCT *Voir horaires auprès du cinéma*
MURET - Cinéma Véo 49, avenue d'Europe - www.veocinema.fr	*Voir programmation auprès du cinéma*
PLAISANCE-DU-TOUCH - Écran 7 1, rue des Fauvettes- www.ecran7.com	*Casting* ★ — LUN 06 OCT – 21h00
QUILLAN - Ciné Club Quillan "Les Moulins" - 11500 Saint-Ferriol	*Voir programmation auprès du cinéma*
RAMONVILLE - L'Autan Place Jean Jaures - www.mairie-ramonville.fr	**Soirée espagnole + répas** — VEN 03 OCT *Con la pata quebrada* — VEN 03 OCT – 18h30 DIM 05 OCT – 20h30 *Una pistola en cada mano* — VEN 03 OCT - 21h00 SAM 04 OCT - 18h00 *El verdugo* — LUN 13 OCT - 21h00
SAINT-GAUDENS - Le Régent 16, rue de l'Indépendance - www.cineregent.fr	*Voir programmation auprès du cinéma*
SAINT-GENIÈS-BELLEVUE - Cinéma Le Ventura Rue de l'Église - 05 61 35 70 67	*Arrugas* — DIM 05 OCT - 21h00 *Blancanieves* — MAR 07 OCT - 21h00 *¡G.A.R.I!* ★ — SAM 11 OCT – 21h00
SAINT-GIRONS - Max Linder Place Jean Ibanes - www.ville-st-girons.fr	*Amor en su punto* — JEU 09 OCT – 15h00 – 20h45 *Amador* — VEN 10 OCT - 14h30 – 20h45
SAINTE-LIVRADE-SUR-LOT **Cinéma Utopie / L'Ecran Livradais** 3, rue de la Duchesse	*El verdugo* — MER 08 OCT – 18h30 *¡G.A.R.I!* ★ — MER 08 OCT - 20h30
TARASCON-SUR-ARIÈGE - Espace Miterrand Avenue Paul Joucla - www.mairie-tarascon.com	*Casting* ★ — DIM 05 OCT – 18h00 *Con la pata quebrada* — MER 08 OCT – 20h30
TONNEINS - Ciné Rex rue du Maréchal Foch - www.mairie-tonneins.fr	*El verdugo* — LUN 06 OCT – 18h00 *¡G.A.R.I!* ★ — LUN 06 OCT - 21h00
VILLEFRANCHE-DE-LAURAGAIS - Ciné'Bor Rue Bor - 05 34 66 14 33	*Casting* — MER 08 OCT – 21h00 *Con la pata quebrada* — JEU 09 OCT – 21h00

Les tarifs

BILLETS À L'UNITÉ

> LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE, ABC, ESAV, UGC, UTOPIA, CRATÈRE

- **Plein tarif :** 6,5 €
- **Tarif réduit * :** 5,5 €
- **Tarif de groupe** (15 personnes minimum, sur réservation) : 4 €
- **Scolaires :** 3,50 €

* Etudiants, demandeurs d'emploi, adhérents de La Cinémathèque de Toulouse et de l'Instituto Cervantes, carte UGC Illimitée, carte Toulouse Culture (carte Sourire : 5 €)

NB : À la Cinémathèque, prévente des billets uniquement pour la semaine en cours.

> SALLES EN RÉGION

Voir les tarifs pratiqués par chaque salle. Les *Pass Cinespaña* ne sont pas acceptés dans les salles en région.

> INSTITUTO CERVANTES, CASA DE ESPAÑA, UNIVERSITÉS

Entrée libre dans la limite des places disponibles.

LES PASS CINESPAÑA

Pass 4 films : 22 €
Pass 10 films : 40 €
Pass Festival (illimité) * : 52 €

* Ce Pass est nominatif et donne droit à une seule entrée par séance pour l'ensemble de la programmation. Se munir d'une photo d'identité pour l'achat.

Les *Pass Cinespaña* donnent accès à toutes les séances du festival, dans la limite des places disponibles, sauf dans les salles en région.

Points de vente des Pass

- Stand accueil du festival
  69, rue du Taur
- La Cinémathèque de Toulouse, cinéma ABC
- Fnac, magasins Carrefour, Géant, Système U, Intermarché
  (0 892 692 694 -0,34 cts/min)
- Vente en ligne :
  www.carrefourspectacles.com
  www.fnac.com
  www.francebillet.com

Les salles partenaires

La Cinémathèque de Toulouse
69, rue du Taur - 05 62 30 30 10

Cinéma ABC
13, rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46

ESAV (Ecole Supérieure d'Audiovisuel)
56, rue du Taur - 05 61 50 44 46

Cinéma Le Cratère
95, grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53

Cinéma UGC
9, allées du Président Roosevelt - 05 62 30 28 32

Cinéma Utopia Toulouse
24, rue Montardy - 05 61 21 22 11

Cinéma Utopia Tournefeuille
Impasse du Château - 05 34 51 48 30

Instituto Cervantes
31, rue des Chalets - 05 61 62 80 72

Casa de España
85, avenue des Minimes - 05 61 47 08 87

Cave Poésie
71, rue du Taur - 05 61 23 62 00

La Fabrique – Université Jean Jaurès
5, allées Antonio Machado - 05 61 50 44 62

Université Toulouse Capitole (Site de l'Arsenal)
2, rue du Doyen Gabriel-Marty - 05 61 63 35 00

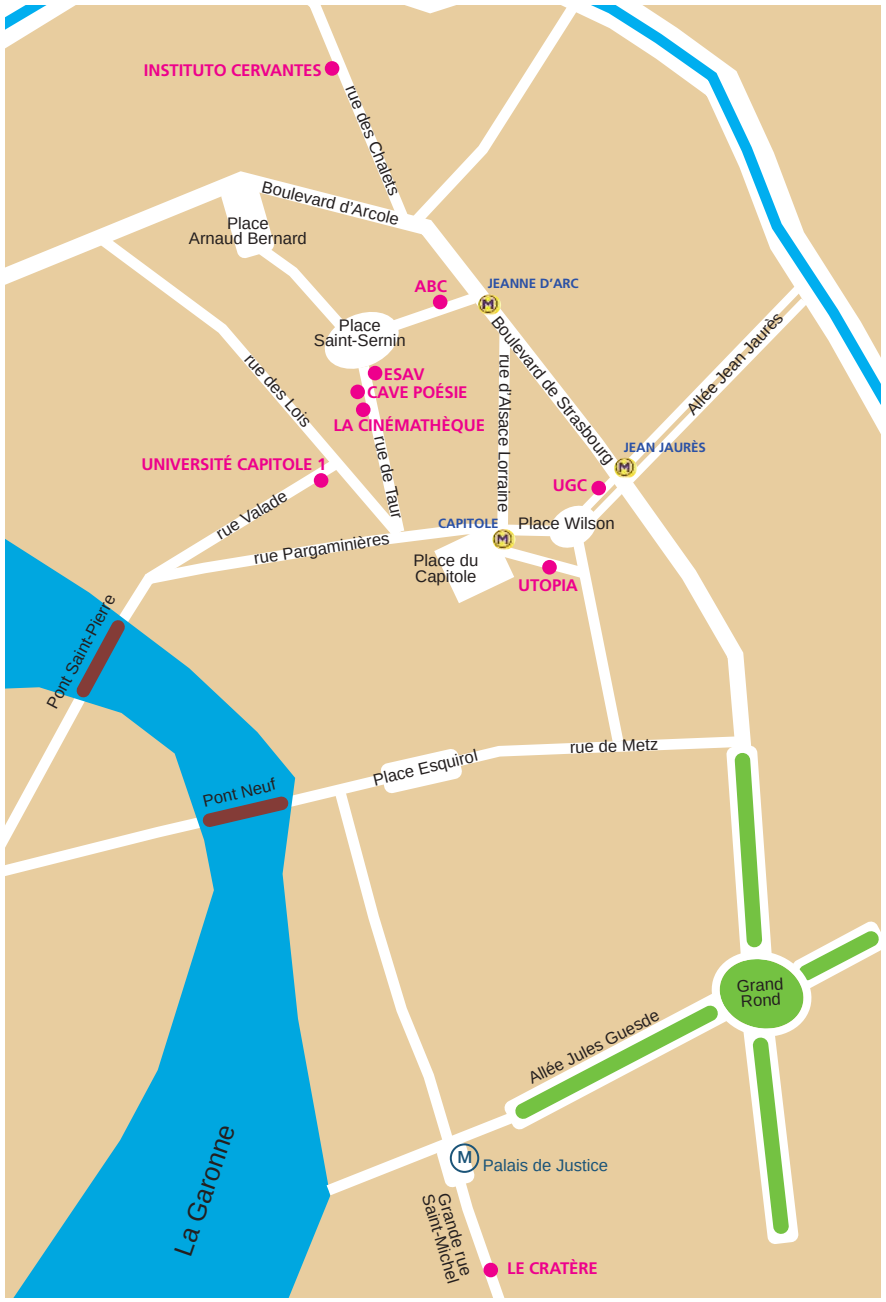
LE VILLAGE DU FESTIVAL
Accueil du festival
Cour de La Cinémathèque de Toulouse
69, rue du Taur - 31000 Toulouse

Et tous les jours...

Apéros-concerts
19h à 20h, entrée libre

Bar à tapas
ouvert à partir de 18h
Maison Garcia : 06 12 91 00 11

Restaurant du village
de 12h à 14h30 et de 19h à 22h
Philippe Traiteur : 06 74 51 04 36



CRÉDITS

UNE PRODUCTION AFICH

Association pour Le Festival International du Cinéma Hispanique
10, Rue Jean Rancy - 31000 Toulouse - France
Tél. : +33 5 61 12 12 20 - www.cinespagnol.com

DIRECTION
Françoise Palmerio-Vielmas // Patrick Bernabé
COORDINATION
Alba Paz Roig : coordination@cinespagnol.com

PROGRAMMATION
Directeur de programmation : Patrick Bernabé
Chargée de programmation : Laura Ramos Vinagre
Assistante de programmation : Marina Arribas de Lara
Courts-métrages : María José Bello
programmation2@cinespagnol.com
COMITÉ DE SÉLECTION
Marina Arribas de Lara, María José Bello, Patrick Bernabé, Pascale Grand'Eury, Félix Martín Moral, Michel Martinez, Daniela Monteiro, Claudia León, Françoise Palmerio, Alba Paz, Laura Ramos et Danièle Saint-Amans
Dernière séance : Thierry Loiseau
Cycle "Les cinéastes de l'exil" : Luis E. Parés
SCOLAIRES ET UNIVERSITÉS
Danièle Saint-Amans // assistantes : Judith Vásquez, Estelle Bousquet
scolaires@cinespagnol.com
CINÉMA HORS LES MURS
Marina Arribas de Lara
ass.prog@cinespagnol.com

COMMUNICATION
Directrice de communication : Françoise Palmerio-Vielmas
Chargée de communication : Laura Ramos Vinagre
Assistante : Estelle Bousquet
diffusion@cinespagnol.com
Blog : Rebeca Mayorga
PARTENARIAT
Françoise Palmerio-Vielmas // Lisa Abramé
presidence@cinespagnol.com
ÉDITIONS
Lisa Abramé // assistante : Charlotte Laizet
edition@cinespagnol.com
RELATIONS PRESSE
Isabelle Buron : isabelle.buron@wanadoo.fr
Tél. : +33 1 40 44 02 33 / +33 6 12 62 49 23

INVITÉS
Alba Paz Roig // assistante : Judith Vásquez
invite@cinespagnol.com

VILLAGE DU FESTIVAL
Régie générale : Fabien Turpault
Programmation apéro-concerts : Judith Vasquez
Régie son : Alain Manessié
Accueil : Madeleine Verat, Carmen Douet, Gilles Jeandrieu

BÉNÉVOLES
Daniela Monteiro // *benevoles@cinespagnol.com*

ADMINISTRATION
Gestion administrative et financière : Véronique Hernandez
Trésorier : Colin Feissel
administration@cinespagnol.com

GRAPHISME Lorena Magee : lorena.magee@free.fr
IMPRESSION PROGRAMME
Imprimerie Trèfle, Saint-Alban

SITE INTERNET Paul Cazenave-Piarrot
paul.cazenavepiarrot@gmail.com

CRÉATION AFFICHE 2014
Nathalie Charrié : nathacharrie@hotmail.fr

PHOTOGRAPHIES Jean-Jacques Ader
contact@jeanjacquesader.com

BANDE-ANNONCE Jeremy Calli : calli.jeremy@gmail.com

EN COLLABORATION AVEC

INSTITUTO CERVANTES DE TOULOUSE
Directrice : María Jesús García González
Gestion culturelle : Marie-Laure Cazeaux
LA CINÉMATHÈQUE DE TOULOUSE
Présidente : Martine Offroy
Déléguée générale : Natacha Laurent
ESAV (ÉCOLE SUPÉRIEURE D'AUDIOVISUEL)
Directeur : Jean-Louis Dufour
Directeur adjoint : Hubert Guipouy
CINÉMA ABC : Directrice : Buny Gallorini
CASA DE ESPAÑA : Président : Miguel Vinuesa

SALLES PARTENAIRES

TOULOUSE Espace Culturel de l'Université Toulouse Capitole, La Fabrique-Université Toulouse Jean Jaurès, Le Cratère, MAC-Cité Universitaire Chapou, UGC Wilson, Utopia.
REGION Cinéma Jean Marais d'Aucamville, Cinéma L'Oustal d'Auterive, Cinéma Studio 7 d'Auzielle, Cinéma Le Casino d'Ax-les-Thermes, Cinéma Ticky Holgado de Bessières, Cinéma Le Rex de Blagnac, Cinéma Le Quercy de Cahors, Ciné Carbonne, Cinéma Le Méliès de Castelmaurou, Cinéma Théâtre de Caussade, Cinéma Les Capucins de Cazères, Cinefronton de Fronton, Cinéma L'Olympia de Gaillac, Cinéma L'Elysée de Limoux, Cinéma Le Rex de Luchon, Ciné'Monclar de Monclar-de-Quercy, Cinéma Le Liberty de Monsempron, Eidos Cinéma de Montauban, Cinéma Veo de Muret, Cinéma Ecran 7 de Plaisance-du-Touch, Ciné-Club Quillan, Cinéma L'Autan de Ramonville, Cinéma Le Regent de Saint-Gaudens, Cinéma Le Ventura de Saint-Geniès-Bellevue, Salle Max Linder de Saint-Girons, Cinéma L'Utopie-L'Ecran Livradais de Sainte-Livrade-sur-Lot, Espace Miterrand de Tarascon, Cinéma Rex de Tonneins, Cinéma Utopia de Tournefeuille, Cinéma Le Lumière de L'Union, Cine'Bor de Villefranche-de-Lauragais.

PRESTATAIRES

SOUS-TITRAGES 36 caracteres, Le joli mai, Clémence Araud
CRÉATEURS DES PRIX Violette d'Or : José Mohedano Trophées : Michel Bataillou
VILLAGE DU FESTIVAL
Restaurant : Philippe Traiteur
Bar à tapas : Maison Garcia
Tentes et équipements : Lahille
Sonorisation et vidéo : Dreamvision
ACCUEIL DES INVITÉS
Hôtel Crowne Plaza / Hôtel de France

REMERCIEMENTS

Nous remercions tous ceux qui soutiennent activement le festival

EN FRANCE
Ville de Toulouse
Région Midi-Pyrénées
Conseil Général de la Haute-Garonne
Ambassade d'Espagne à Paris
Consulat Général d'Espagne de Toulouse
Instituto Cervantes de Toulouse
La Casa de España
Office de Tourisme de Toulouse
La Cinémathèque de Toulouse
CROUS de Toulouse
École Supérieure d'Audiovisuel de Toulouse (ESAV)
Université de Toulouse Jean Jaurès (SIAM)
Université Toulouse 1 Capitole
La Cave Poésie Réné Gouzenne

EN ESPAGNE
Artistas Intérpretes Sociedad de Gestión (AISGE)
Acción Cultural Española
Ministerio de Cultura / Instituto de la Cinematografía y de las artes Audiovisuales (ICAA)
Academia de las Artes y de las Ciencias Cinematográficas

PARTENAIRES PRIVÉS
Airbus
Banque Populaire - Acb
Casino Théâtre Barrière
Crédit Agricole de Toulouse
Hôtel Crowne Plaza
Iberia
José Mohedano Joaillier
MAIF
Midica
Tisséo
Trivago
Vins Torres

PARTENAIRES MÉDIAS
Caimán Cuadernos de Cine
Canal Sud Radio
Cinespagne.com
CineArte
Clutch
La Dépêche du Midi
Ecran noir
Eurochannel
France 3 Midi-Pyrénées
Radio France
Télérama
Vocable

NOUS REMERCIONS VIVEMENT POUR LEUR COLLABORATION

Filmoteca Española, Natacha Laurent, La Cave Poésie, Marc Marin, Agence Zelig, Roland Garrigou, María Jesús García González, Serge Regourd, Didier Suau, María Martínez Palacios, Francis Loubatières, Thierry Loiseau, Maite Toca Aldalur, José Núñez, Laurence Tourame, Cathy Gomez.

Ainsi que les services techniques de la Mairie de Toulouse (Jardins et espaces verts, Imprimerie Municipale, Manifestations et fêtes, Direction de la communication), les équipes des salles partenaires.

MERCI AUX MAISONS DE PRODUCTION ET AUX DISTRIBUTEURS POUR LA MISE À DISPOSITION DES FILMS

LONGS-MÉTRAGES :
6 sales, Latido Films, Eddie Saeta, Visit Films, Bodega Films, Roberto Castón, Escandalo Films, La Pagina de Gabriel, Films Distribution, Roberto Pérez Toledo, Aram Garriga, ¡Caramba! Films, ECAM, Film Factory, Zeitun Films, Cámara Boreal, Manu Trillo, Francina Verdés, Kottomfilms, Minimal Films, Nanouk Films, Sincro, Transit Producciones, Pilar Pérez Solano, Motoneta Cine, Freak, Metromuster, Xapo Ortega, Guadalupe Balaguer, Sergi Sandúa, Dissidenz Films, Le Pacte, Tamasa, Ikiru films, La Claqueta, Zylo Films, EGEDA, Iberifilms, Javier Lafuente, Imagina, Jorge Naranjo, Filmax, ESCAC, DeA Planeta, Pathé Distribution, Happiness Distribution, UGC Distribution, Epicentre Films, Optimale, Els Films de la Rambla, Filmoteca Española, Televisa SA de CV, Orange Studio, Jorge Amat, Didier Couedic, Luis Parés, EGEDA, ZAP, La Hamaca, Francisco Rovira Veleta.

COURTS-MÉTRAGES :
Escac Films, Gisela Casas, Guillermo G. Peydró, Grafodocumental, Digital 104, Eloy Domínguez, Madrid en Corto, Ismael Martin, Curts Comunitat Valenciana, Jóvenes realizadores, Joseph Gordillo, Marvin&Wayne, Santiago Diéguez, Raúl Martínez, Kimuak, Txema Muñoz, Pedro Collantes, Christina Pitouli, Offecam, Metges del Mon, Creta Producciones, Malvalanda, Pasajes Invisibles, Collectif de femmes cinéastes contre la réforme de la loi de l'avortement, Dynamite Films, Centro de Estudios Ciudad de la Luz, Susana Casares, Mizunonaka, Els Meus Films, Rakesh B. Narwani.

Merci à tous ceux qui par leur travail ont permis l'organisation de cette 19e édition, en particulier les salariés, les membres de l'association AFICH, les stagiaires, les bénévoles et le public toujours présent.

Nous remercions chaleureusement les groupes de musique pour leur participation

Gibraltar
Un Pont entre deux Mondes

La revue de récits et d'histoires autour de la Méditerranée

L'Espagne est également dans *Gibraltar*

Marinaleda, le village andalou qui construit l'utopie *(numéro 1)*.

Les bébés volés du franquisme, ¿ Donde estás ? d'après un film de Sandrine Mercier et Juan Gordillo, vu à Cinespaña *(numéro 2)*.

Dolores, une BD sur le port d'Alicante, mars 1939 *(numéro 2)*.

Somonte, terre insoumise *(numéro 3)*.

En vente sur le stand Cinespaña

2 numéros par an
180 pages illustrées

En librairie et sur : www.gibraltar-revue.com

caimancuadernosdecine

Ofrece a los lectores que se suscriban por un año la oportunidad de adquirir la revista a un precio especial y, de regalo, una película.
Consultar oferta de cada mes en:

www.caimanediciones.es

caiman

Caimán Ediciones S.L.
C/ Soria, nº 9, 4º. 28005-Madrid (España)
Tel.: 91 468 68 35

SUSCRIPCIÓN ANUAL
11 NÚMEROS DE CAIMÁN CUADERNOS DE CINE
45 euros

Vocable partenaire du Festival Cinespaña

... parce que le cinéma est une ouverture sur le monde !

Utile, l'introduction et le lexique en français

Authentique, une véritable revue de presse hispanique

Passionnant, des articles issus des grands journaux, des interviews exclusives... soit autant de façons de découvrir et de savourer la vitalité du cinéma hispanique

Vocable
www.vocable.fr

Progressez en espagnol et vivez vos passions en V.O. !

La MAIF partenaire
et assureur de Cinespaña,
vous pouvez aussi nous rejoindre.
Contactez-nous

MAIF

Délégations départementales MAIF proches de chez vous :

Toulouse Compans-Caffarelli : Tél. 05 62 15 40 00 - Point d'accueil : 8 rue Alsace-Lorraine à Toulouse
Ramonville-Saint-Agne : Tél. 05 61 00 33 20 - Blagnac : Tél. 05 62 74 73 00

Aussi disponible à la demande sur
www.eurochannel.fr

EUROCHANNEL

LE MEILLEUR DE L'EUROPE

Films, séries et documentaires de toute l'Europe en VOST!

free chaine 130 SFR chaine 102 Bouygues chaine 139 Virgin chaine 194 chaine 121 LaBox chaine 408 sinon

Duck Me
FAST GOOD

MADE IN TERROIR

VOS PLATS SONT PRÉPARÉS À PARTIR DE CANARDS 100% FRANÇAIS

Duck Me est le premier concept de restauration rapide qui propose des produits de qualité issus de la culture street food et réinterprétés autour de la viande de canards gras, issus d'élevages du Sud Ouest.

Ouvert tous les jours de 11h à 23h | Sur place ou à emporter
10, rue de la pomme | Toulouse | duckme.fr

Maison GARCIA
Artisans Charcutiers depuis 1961

Flashez moi !

Hébergement

162 chambres dont 10 suites

Hôtel 5* situé au cœur historique de la ville rose, Place du Capitole, une situation idéale qui répond au mieux aux attentes de la clientèle « Affaire » et « Loisir ».

CROWNE PLAZA

Séminaires & Banquets

Espace séminaires & banquets
300 m² entièrement rénovés et équipés

Bien-être

Centre de fitness avec les meilleurs appareils : machines de musculation, tapis de course, vélos elliptiques

Restaurants

L'autan-tic, restaurant gastronomique & Le Grand Patio, restaurant estival, ouverts tous les jours

Métro | Parking CAPITOLE
7, Place du Capitole | 31000 TOULOUSE
Informations & réservations | tel : 05 61 61 19 19
www.crowneplaza.com/toulouse

TORRES

Sangre de Toro,
Le Coeur de l' Espagne

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

José Mohedano

Créateur ~ Joaillier ~ Diamantaire

La « *Violette d'Or* » est une création de la Bijouterie Mohedano

La Passion de la perfection depuis 1956

46, rue des Tourneurs, (métro Esquirol) - 31000 Toulouse

05.61.23.04.82 - www.j-mohedano.com

Orest Group · Pfeffel · Michel Herbelin · Frey Wille · Ponce

INDEX DES FILMS

TITRE	PAGE
10.000 km	15
15 años y un día	59
30 años de oscuridad	59
80 egunean	48
@gora	44
A ras del cielo	20
Album de famille	44
Amador	54
Amic/Amat	48
Amor en su punto	54
Animals	52
Arriba España	41
Arrugas	54
Ärtico	16
Aunque tú no lo sepas	63
Blancanieves	55
Bugarach	32
Caníbal	16
Carmina y amén	28
Casting	55
Chico & Rita	55
Ciutat morta	45
Clin d'œil	41
Con la pata quebrada	55
Costa da morte	20
El artista y la modelo	55
El caso Rocío	33
El cosmonauta	51
El futuro	28
El verdugo	55
Els records glaçats	32
En el balcón vacío	42
Eva	56
Fill de Caín	56
Flamenco, Flamenco	56
Fuera de carta	49
¡G.A.R.I!	56
Hermosa juventud	17
Hijos de las nubes, la última colonia	56
Història de la meva mort	57
Ignasi M	20
Krámpack	49
L'arbre de Guernica	42
La casa del meu pare	21
La herida	57
La hija de Juan Simón	38
La hora de los valientes	59
La mala educación	49
La maniobra de Heimlich	29
La vida inesperada	29
Las aventuras de Tadeo Jones	59
Las brujas de Zugarramurdi	57
Las maestras de la República	45
Les deux mémoires	43
Los amigos raros	29
Los ilusos	57
Los inocentes	53
Los Tarantos	39
Los tontos y los estúpidos	17
Mar adentro	37
María de la O	39
Mika, mi guerra de España	46
Nazarín	43
Ne pas s'avouer vaincu	57
Notas en movimiento	32
Ocho apellidos vascos	30
One minute for conductors	21
Peppermint frappé	58
Quivir	21
Rocío	33
Sagrada, el misteri de la creació	58
Serrat y Sabina: el símbolo y el cuate	10
Stella cadente	18
También la lluvia	59
The returned	52
Todos tus secretos	30
Tots volem el millor per a ella	18
Triana pura y pura	63
Una esvástica sobre el Bidasoa	46
Una pistola en cada mano	58
Val d'Aran…	58
Viral	53
Vivir es fácil con los ojos cerrados	10
Volver	37
Yo decido, el tren de la libertad	46
Yo, también	37
Zipi y Zape	30

COURTS-MÉTRAGES

Compétition 1	22
Compétition 2	24
Panorama « On a le droit ! »	31
Festival de Cine de Zaragoza	51